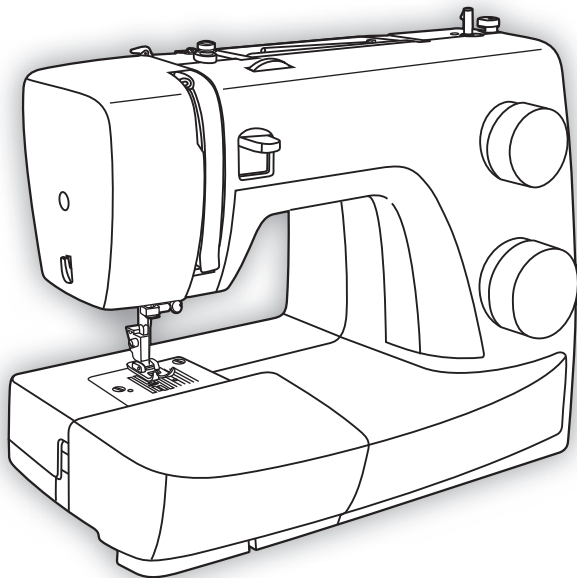




Merritt™

SINGER®

HANDLEIDING

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze huishoudnaaimachine voldoet aan de eisen van IEC/EN 60335-2-28 en UL1594.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, moet u altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht nemen, inclusief het volgende:

Lees alle instructies door voordat u deze huishoudnaaimachine in gebruik neemt. Bewaar de instructies op een geschikte plaats, dicht bij de naaimachine. Lever de instructies bij de naaimachine als deze van eigenaar verwisselt.

GEVAAR - U BEPERKT ALS VOLGT HET RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK:

- Naaimachines mogen nooit onbewaakt blijven wanneer de stekker in het stopcontact zit. Haal de stekker van deze naaimachine altijd meteen uit het stopcontact na het gebruik en voordat u de machine gaat reinigen, afdekpanelen ervan verwijdert, voordat u de machine smeert of wanneer u andere onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in de gebruiksaanwijzing staan.

WAARSCHUWING - U BEPERKT ALS VOLGT HET RISICO VAN BRANDWONDEN, BRAND, EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF LICHAAMELIJK LETSEL:

- Laat kinderen niet spelen met de naaimachine. Let goed op wanneer deze naaimachine wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Gebruik de naaimachine alleen voor de werkzaamheden waarvoor deze bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen hulpstukken die door de producent zijn

aanbevolen, zoals in deze handleiding wordt beschreven.

- Gebruik deze naaimachine nooit wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, als de naaimachine niet goed werkt, als de naaimachine gevallen of beschadigd is of in het water heeft gelegen. Breng de naaimachine in dat geval naar de dichtstbijzijnde bevoegde dealer of een onderhoudscentrum voor onderzoek, reparatie en elektrische of mechanische bijstelling.
- Gebruik de naaimachine nooit wanneer de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen van de naaimachine en het voetpedaal vrij van opgehoopt stof, pluusjes en loshangende lappen stof.
- Houd uw vingers uit de buurt van alle bewegende delen. Wees vooral voorzichtig in de buurt van de naaimachinenaald.
- Gebruik altijd de juiste steekplaat. Wanneer u de verkeerde steekplaat gebruikt, kan de naald breken.
- Gebruik geen gebogen naalden.
- Trek of duw tijdens het naaien niet aan de stof. Hierdoor kunt u namelijk de naald buigen, waardoor deze kan breken.
- Draag een veiligheidsbril.
- Schakel de naaimachine uit ("O") wanneer u iets wilt veranderen in de omgeving van de naald, zoals een draad door de naald halen, een andere naald plaatsen, de spoel plaatsen, een andere naaivoet plaatsen en dergelijke.
- Laat geen voorwerpen in een opening vallen en steek geen voorwerpen in openingen van de naaimachine.
- Gebruik de naaimachine niet buiten.
- Gebruik de naaimachine niet in een omgeving waar spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Voordat u de stekker uit het stopcontact haalt, moet u eerst alle knoppen uitschakelen ("O").
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact. Pak de stekker vast, niet het snoer.

- Het voetpedaal wordt gebruikt om de naaimachine te bedienen. Plaats geen andere voorwerpen op het voetpedaal.
- Gebruik de machine niet als hij nat is.
- Als het LED-lampje beschadigd of kapot is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een persoon met dezelfde kwalificaties, om gevaar te voorkomen.
- Als het snoer van het voetpedaal is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een persoon met dezelfde kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Deze naaimachine heeft dubbele isolatie. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Raadpleeg de instructies voor het repareren van dubbel geïsoleerde apparaten.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

ALLEEN VOOR EUROPA:

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis als ze supervisie of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te kunnen gebruiken en als ze begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder supervisie door kinderen worden uitgevoerd.

Bij normale gebruiksomstandigheden is het geluidsniveau minder dan 75dB(A).

De machine mag alleen worden gebruikt met een voetpedaal van het type KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) gefabriceerd door ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V) / 4C-316C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V) gefabriceerd door Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

VOOR BUITEN EUROPA:

Deze naaimachine is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als ze geen supervisie of instructie voor het gebruik van de naaimachine hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om te zorgen dat ze niet met de naaimachine spelen.

Bij normale gebruiksomstandigheden is het geluidsniveau minder dan 75dB(A).

De machine mag alleen worden gebruikt met een voetpedaal van het type KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) gefabriceerd door ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V) / 4C-316C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V) gefabriceerd door Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

SERVICE UITVOEREN AAN DUBBEL GEÏSOLEERDE APPARATEN

In een dubbel geïsoleerd product zitten twee isolatiesystemen in plaats van aarding. Dubbel geïsoleerde apparaten hebben geen aardingsvoorziening en die mag ook niet aan het apparaat worden toegevoegd. Het repareren van een dubbel geïsoleerd product vereist de hoogste nauwkeurigheid en een grondige kennis van het systeem en mag alleen worden uitgevoerd door deskundige technici. De reserveonderdelen voor dubbel geïsoleerde producten moeten identiek zijn aan de onderdelen in het product. Een dubbel geïsoleerd product is gemarkeerd met de woorden "DUBBELE ISOLATIE" OF "DUBBEL GEÏSOLEERD".



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine à coudre à usage domestique est conçue pour répondre aux normes IEC/EN 60335-2-28 et UL1594.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité essentielles doivent toujours être respectées, y compris les suivantes :

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre à usage domestique. Conservez les instructions dans un lieu approprié près de la machine. Veillez à les transmettre avec la machine si celle-ci est donnée à une autre personne.

DANGER - POUR REDUIRE LE RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE :

- Vous ne devez jamais laisser une machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez toujours cette machine à coudre de la prise immédiatement après l'avoir utilisée et avant de la nettoyer, d'enlever les capots, de lubrifier ou lorsque vous faites n'importe quels autres réglages mentionnés dans le manuel d'instruction.

AVERTISSEMENT - POUR REDUIRE LE RISQUE DE BRULURES, D'INCENDIE, DE DECHARGE ELECTRIQUE OU DE BLESSURES CORPORELLES :

- Ne laissez personne jouer avec la machine. Il est fortement recommandé de redoubler d'attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par ou près d'enfants.
- N'utilisez cette machine à coudre que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, conformément aux indications fournies dans ce manuel.

- Ne faites jamais fonctionner cette machine à coudre si la prise ou le cordon sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle est tombée par terre ou a été endommagée ou plongée dans l'eau. Retournez la machine au distributeur ou au centre technique le plus proche de chez vous pour toute révision, réparation ou réglage mécanique ou électrique.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à coudre si une ou plusieurs ouvertures de ventilation sont bouchées. Évitez toute présence de peluche, poussières, chutes de tissus dans la ventilation ou dans la pédale de commande.
- N'approchez pas les doigts des parties mobiles, en particulier au niveau de la zone située autour de l'aiguille de la machine.
- Utilisez toujours la plaque à aiguille appropriée. L'utilisation d'une plaque inappropriée risquerait de briser les aiguilles.
- N'utilisez jamais d'aiguilles tordues.
- Ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez pas pendant la couture. Vous éviterez ainsi de faire dévier l'aiguille puis de la casser.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Éteignez la machine (interrupteur sur "O") lors des réglages au niveau de l'aiguille, par exemple : enfilage de l'aiguille, changement d'aiguille, bobinage de la canette, changement de pied presseur, etc.
- Ne faites jamais tomber, ni glisser un objet dans les ouvertures.
- N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- N'utilisez pas votre machine à proximité de bombes aérosols ou de vaporisateurs, ou lorsque de l'oxygène est administré.
- Pour débrancher, commencez toujours par éteindre votre machine (interrupteur sur "O"), puis retirez la prise du secteur.
- Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la prise et non

le cordon.

- La pédale est utilisée pour faire fonctionner la machine. Évitez de placer d'autres objets sur la pédale.
- N'utilisez pas la machine si elle est mouillée.
- Si le voyant LED est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Si le cordon de la pédale est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Cette machine est équipée d'une double isolation. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Voir les instructions relatives à l'entretien des appareils à double isolation.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR L'EUROPE UNIQUEMENT :

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les éventuels risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le niveau sonore en conditions normales est inférieur à 75 dB(A).

La machine ne doit être utilisée qu'avec une pédale du type KD-1902, FC-1902 (110-120V)/ KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) fabriquée par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China), 4C-316B (110-125V) / 4C-316C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V) fabriquée par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

POUR LES PAYS HORS EUROPE :

Cette machine à coudre n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou les aide à utiliser la machine à coudre. Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine à coudre.

Le niveau sonore en conditions normales est inférieur à 75 dB(A).

La machine ne doit être utilisée qu'avec une pédale du type KD-1902, FC-1902 (110-120V)/ KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) fabriquée par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China), 4C-316B (110-125V) / 4C-316C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V) fabriquée par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

ENTRETIEN DES PRODUITS ÉQUIPÉS D'UNE DOUBLE ISOLATION

Une machine à double isolation est équipée de deux systèmes d'isolation au lieu d'une mise à la terre. Aucun branchement à la terre n'est livré avec un produit à double isolation et ne doit non plus y être ajouté. L'entretien d'un produit à double isolation nécessite une attention toute particulière ainsi qu'une bonne connaissance technique et doit obligatoirement être effectué par du personnel qualifié. Les pièces détachées d'un appareil à double isolation doivent être des pièces d'origine. La mention "DOUBLE ISOLATION" doit figurer sur tout appareil équipé d'une double isolation.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Haushaltsnähmaschine wurde im Einklang mit IEC/EN 60335-2-28 entwickelt und konstruiert.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten. Zusätzlich gilt:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung für Ihre Maschine vor der erstmaligen Benutzung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung an einem geeigneten Platz in der Nähe der Maschine auf. Denken Sie bei einer Übergabe der Maschine an Dritte daran, die Anleitung mit auszuhändigen.

VORSICHTSMASSNAHMEN - ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN:

- Lassen Sie eine Nähmaschine nicht unbeaufsichtigt, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist. Trennen Sie die Nähmaschine unmittelbar nach Gebrauch vom Stromnetz und ebenso vor dem Reinigen, bei Entfernen der Gehäuseabdeckung, beim Ölen und allen anderen in dieser Gebrauchsanleitung genannten Wartungsarbeiten.

ACHTUNG - ZUR VERMEIDUNG VON VERBRENNUNGEN, BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN UND VERLETZUNGEN:

- Gestatten Sie nicht, dass die Nähmaschine als Spielzeug verwendet wird. Erhöhte Vorsicht ist geboten, wenn die Nähmaschine von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Die Nähmaschine darf nur für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke verwendet werden. Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene und in dieser Gebrauchsanleitung aufgelistete Zubehör.

- Benutzen Sie die Nähmaschine nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, die Nähmaschine nicht richtig funktioniert, sie zu Boden oder ins Wasser gefallen ist oder in irgendeiner Art und Weise beschädigt wurde. Lassen Sie die Nähmaschine von einem autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe untersuchen, reparieren, elektrisch oder mechanisch einstellen.
- Achten Sie bei der Benutzung der Nähmaschine darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind. Sie müssen außerdem darauf achten, dass die Lüftungsschlitze der Näh- und Stickmaschine und des Fußanlassers nicht durch Fusseln, Staub oder herabhängende Stoffe abgedeckt werden.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile. Besondere Vorsicht ist im Bereich der Nähmaschinennadel geboten.
- Verwenden Sie immer die korrekte Stichplatte. Eine falsche Platte kann zu Nadelbruch führen.
- Verwenden Sie keine verbogenen Nadeln.
- Schieben oder ziehen Sie den Stoff nicht beim Nähen. Die Nadel kann sich sonst verbiegen oder brechen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Schalten Sie für Arbeiten im Nadelbereich, wie Einfädeln der Nadel, Wechseln der Nadel, Einfädeln des Unterfadens oder Wechseln des Nähfußes usw., immer zuerst die Nähmaschine aus ("O").
- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze eindringen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Räumen, in denen Aerosole (Sprays) verwendet werden oder Sauerstoff zugeführt wird.
- Stellen Sie zuerst alle Schalter auf ("O"), bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ergreifen Sie stets den Stecker,

nicht das Kabel.

- Mit dem Fußanlasser wird die Maschine bedient. Achten Sie darauf, dass keine Objekte darauf liegen/stehen.
- Benutzen Sie die Nähmaschine nicht, wenn sie nass ist.
- Eine defekte oder zerbrochene LED-Lampe muss, zur Vermeidung von Gefahren, vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Wenn das am Fußanlasser befestigte Netzkabel beschädigt ist, muss es, zur Vermeidung von Gefahren, vom Hersteller, dessen Kundendienst oder anderem qualifizierten Personal ausgetauscht werden.
- Diese Nähmaschine ist doppelt isoliert. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Siehe die Hinweise für die Wartung von doppelt isolierten Geräten.

DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUFBEWAHREN NUR FÜR EUROPA:

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, wenn diese unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Der Geräuschpegel bei normalen Betriebsbedingungen liegt unter 75 dB(A).

Die Nähmaschine darf nur mit einem Fußanlasser Typ KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) von ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) betrieben werden / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area)

/ 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area)
von Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam) betrieben werden.

FÜR LÄNDER AUßERHALB EUROPAS:

Diese Nähmaschine ist nicht für die Verwendung von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen bzw. mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen (einschließlich Kinder), es sei denn, sie werden beim Gebrauch der Nähmaschine von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Kinder sind zu beaufsichtigen um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Nähmaschine spielen.

Der Geräuschpegel bei normalen Betriebsbedingungen liegt unter 75 dB(A).

Die Nähmaschine darf nur mit einem Fußanlasser Typ KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) von ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) betrieben werden / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area) von Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam) betrieben werden.

WARTUNG VON DOPPELT ISOLIERTEN GERÄTEN

Ein doppelt isoliertes Gerät ist nicht geerdet, sondern hat zwei Isoliersysteme. Ein doppelt isoliertes Gerät hat weder eine Erdung, noch sollte eine Erdung nachträglich hinzugefügt werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert besondere Pflege und Kenntnis des Systems und sollte ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal vorgenommen werden. Die Ersatzteile für ein doppelt isoliertes Gerät müssen mit den Teilen im Gerät identisch sein. Ein doppelt isoliertes Gerät ist mit der Aufschrift DOPPELTE ISOLIERUNG (DOUBLE INSULATION) oder DOPPELT ISOLIERT (DOUBLE INSULATED) gekennzeichnet.

NL Gefeliciteerd

Als eigenaar van deze nieuwe Singer naaimachine, staat u aan de start van een opwindend, creatief avontuur. U zult onmiddellijk merken dat u op een van de eenvoudigst te bedienen naaimachines werkt die ooit is gemaakt.

Wij raden u aan, alvorens u begint te naaien, om even de tijd te nemen om de vele mogelijkheden en het bedieningsgemak van deze machine zelf te ontdekken door deze handleiding stap voor stap door te nemen terwijl u voor de machine zit.

Om er voor te zorgen dat u steeds over de meest moderne naaimogelijkheden beschikt, behoudt

de fabrikant zich het recht voor, indien nodig, het design, het concept of de accessoires van deze machine aan te passen.

F Félicitations

Vous voici à présent propriétaire d'une machine à coudre Singer et en cette qualité, vous allez

vous lancez dans une aventure excitante dans le domaine de la créativité. Dès le départ, vous réaliserez que vous allez coudre avec l'une des machines les plus faciles à utiliser qui ait jamais été fabriquée.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de voir quelques avantages ainsi que la facilité d'utilisation en lisant ce mode d'emploi en étant assis devant votre machine à coudre.

Afin de garantir que votre machine vous donnera toujours le meilleur du point de vue technique, le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence, le concept ou les accessoires de cette machine s'il le juge nécessaire.

DE Herzlichen Glückwunsch!

Wir gratulieren zum Kauf Ihrer SINGER®-Nähmaschine, die Ihnen das Nähen, Schneiden und Ausbessern erleichtert und die Voraussetzung schafft, Ihre eigene Kreativität zu entfalten. Sie werden schnell feststellen wie leicht und einfach Ihre neue SINGER®-Nähmaschine zu handhaben ist.

Um die vielen Möglichkeiten der Nähmaschine richtig kennenzulernen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und die Funktionen Schritt für Schritt an der Maschine praktisch zu erproben.

Damit Sie immer vom neuesten Stand der Technik profitieren können, behält sich der Hersteller das Recht vor, Ausstattung, Design oder Zubehör ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

SINGER and MERRITT are exclusive trademarks of The Singer Company Limited S.à.r.l. or its Affiliates.

©2016 The Singer Company Limited S.à.r.l. or its Affiliates. All rights reserved.

NL Inhoudsopgave

Basisinformatie over de machine

Belangrijkste delen van de machine	2/4
De machine aansluiten	6
De persvoethevel (2 standen)	8
Accessoires	9

De machine inrijgen

Een spoel vol winden	11
Een spoel inzetten	13
De draadspanning instellen	15
De bovendraad inrijgen	17
De onderdraad ophalen	19

Naaien

Uw steek kiezen	21
Steeklengteknop	23
Rechte steken naaien	25
Achteruit naaien/ Het naaiwerk verwijderen/ De draad afsnijden	27
Blinde zoom	29
Knoopsgaten naaien (4-fase knoopsgat)	31
Knopen aanzetten	33

Algemene informatie

De aanschuiftafel installeren	35
De naaivoethouder bevestigen	37
Tabel voor naald, garen en stof	39
Stopplaat	42

Onderhoud en probleemoplossing

Een naald inzetten en vervangen	44
Probleem oplossingen	46

F Table des matières

Les bases de la machine

Composants principaux de la machine à coudre	3/5
Branchement de la machine à une source d'alimentation	7
Lever le pied presseur à deux niveaux	8
Accessoires	10

Enfilage de la machine

Remplissage de la canette	12
Insertion de la canette	14
Tension du fil	16
Enfilage supérieur	18
Pour remonter le fil de canette	20

Couture

Comment choisir votre motif	22
Cadran de la longueur du point	24
Couture de points droits	26
Couture en marche arrière/ Pour retirer votre ouvrage en cours/ Pour couper le fil	28
Ourllet invisible	30
Couture de boutonnieres en 4 étape	32
Couture de boutons	34

Informations générales

Installation du bras amovible	36
Fixez le support du pied presseur	38
Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil	40
Plaque à repriser	43

Entretien et dépannage

Insertion et changement d'aiguille	45
Guide de dépannage	47

DE Inhaltsverzeichnis

Grundlagen der Nähmaschine

Beschreibung der Maschine	3/5
Maschine an das Netz anschließen	7
Lüfterhebel	8
Zubehör	10

Einfädeln der Nähmaschine

Unterfaden aufspulen	12
Unterfadenspule einsetzen	14
Oberfadenspannung	16
Einfädeln des Oberfadens	18
Unterfaden heraufholen	20

Nähen

So wählen Sie Ihr Stichmuster	22
Stichlängenrad	24
Nähen von Geradstichen	26
Vernähen/ Naht beenden/ Faden abschneiden	28
Blindstich	30
4-Stufenknopfloch	32
Annähen von Knöpfen	34

Allgemeine Informationen

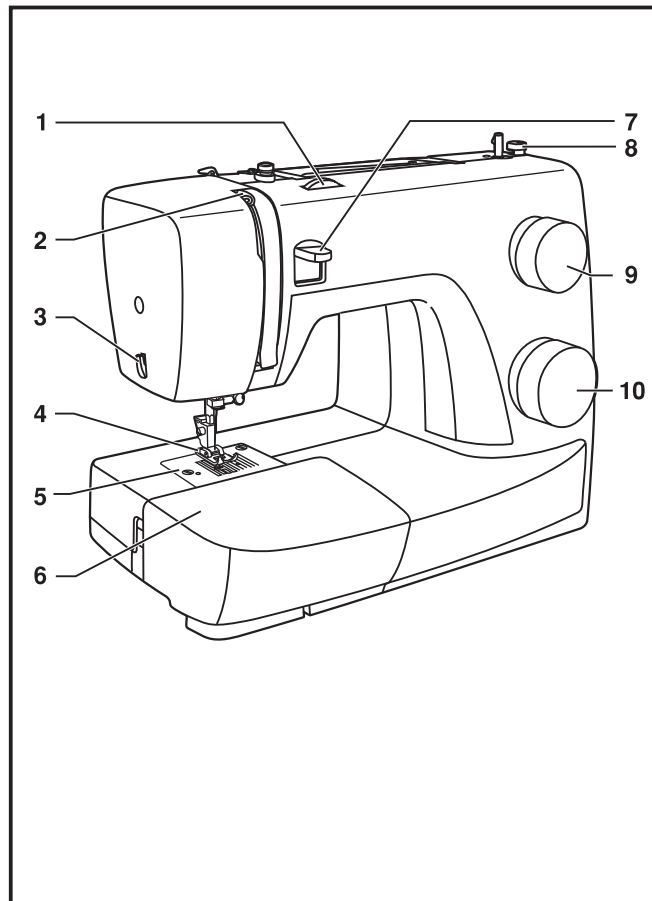
Anschiebetisch befestigen	36
Anbringen des Nähfußhalters	38
Stoff/ Nadel/ Faden-Tabelle	41
Stopfplatte	43

Pflege und Fehlerbehebung

Einsetzen und Wechseln von Nadeln	45
Behebung von Störungen	48

NL Belangrijkste delen van de machine

1. Draadspanningsknop
2. Draadhevel
3. Draadafsnijder
4. Persvoet
5. Naaldplaat
6. Verwijderbare aanschuiftafel
7. Achteruitnaaiknop
8. Spoelwinderstop
9. Steeklengteknop
10. Steekkeuzeknop



F Composants principaux de la machine à coudre

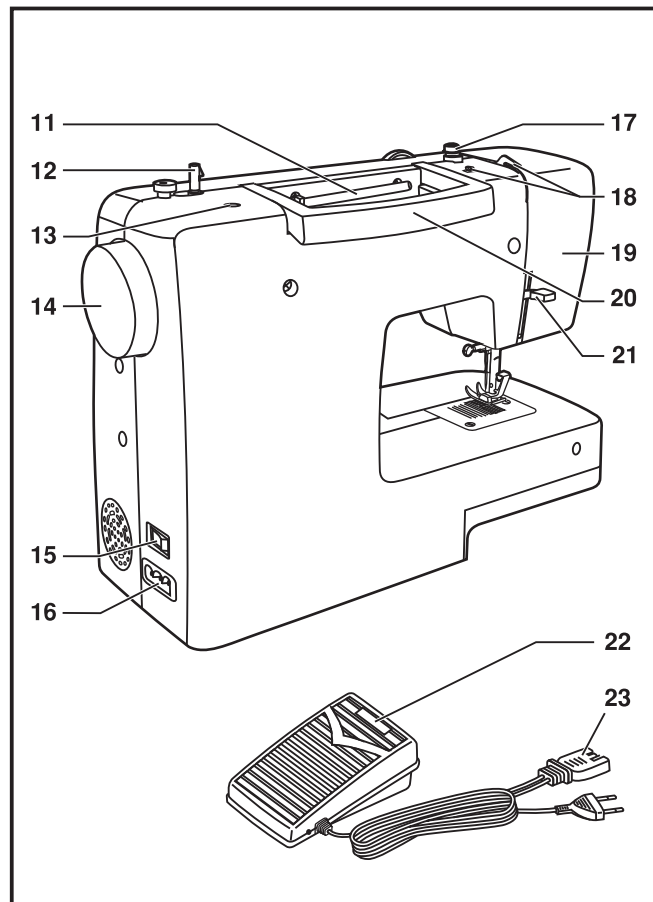
1. Réglage de la tension
2. Releveur du fil
3. Coupe fil
4. Pied presseur
5. Plaque a aiguille
6. Bras amovible / rangement des accessoires
7. Levier de couture arrière
8. Axe butoir de la canette
9. Cadran de longueur de point
10. Cadran de sélection de motifs

DE Beschreibung der Maschine

1. Fadenspannung
2. Fadengeber
3. Fadenabschneider
4. Nähfuß
5. Stichplatte
6. Anschiebetisch
7. Hebel zum Rückwärtsnähen
8. Spulstopp
9. Stichlängenrad
10. Stichwählrad

NL Belangrijkste delen van de machine

- 11. Horizontale garenpen
- 12. Spoelwinderas
- 13. Gat voor extra garenpen
- 14. Handwiel
- 15. Stroom-/lichtschakelaar
- 16. Stekkerhuis
- 17. Draadgeleider
- 18. Bovendraadgeleider
- 19. Voorkapje
- 20. Handvat
- 21. Persvoethevel
- 22. Voetpedaal
- 23. Voedingskabel



F Composants principaux de la machine à coudre

11. Porte bobine horizontal
12. Axe pour disposer la canette
13. Trou pour insérer un deuxième axe de bobine
14. Volant
15. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
16. Prise de branchement du fil d'alimentation
17. Guide remplissage de canette
18. Guide-fil supérieur
19. Plaque frontale
20. Poignée de transport
21. Levier pied de biche
22. Rhéostat
23. Fil électrique

DE Beschreibung der Maschine

11. Waagrechter Garnhalter
12. Spuler
13. Bohrung für zweiten Garnhalter
14. Handrad
15. Lichtschalter, Netzschalter
16. Stecker
17. Fadenspannung für Spuler
18. Oberfadenführung
19. Frontplatte
20. Tragegriff
21. Lüfterhebel
22. Fußanlasser
23. Netzstecker

NL De machine aansluiten

Sluit de machine aan zoals hiernaast getoond wordt. (1)
De stroomkabel van de machine is voorzien van een gepolariseerde stekker die enkel geschikt is voor gebruik in combinatie met een gepolariseerd stopcontact. (2)

Let op:

Haal de stekker uit het stopcontact als de machine niet gebruikt wordt.

Voetpedaal

Met het voetpedaal regelt u de naaisnelheid van de machine. (3)

Let op:

Raadpleeg een gediplomeerd elektricien als u twijfelt over de aansluiting. Haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt.

Verlichting

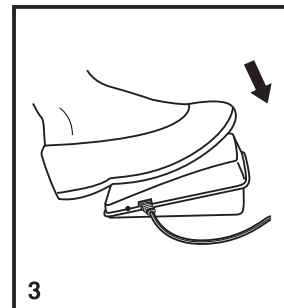
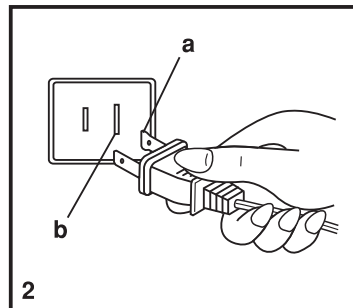
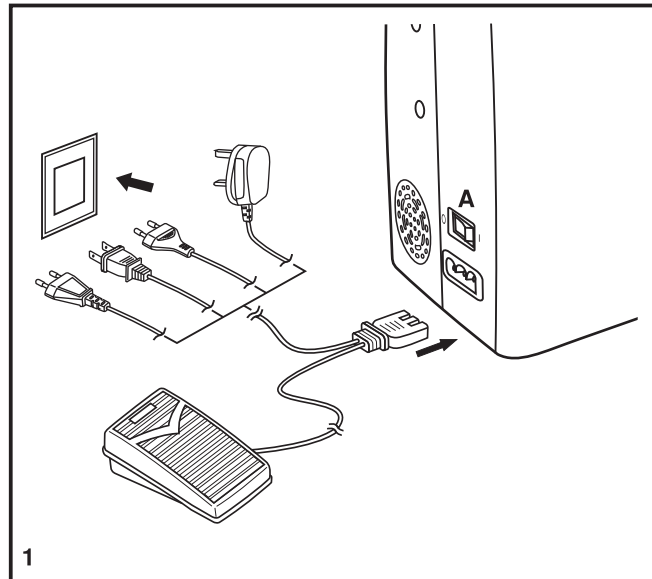
Zet de hoofdschakelaar (A) op "I": het lampje gaat aan en de machine is klaar voor gebruik.

BELANGRIJKE OPMERKING

Voor apparaten met een 2-polige stekker waarbij de ene contactpen breder is dan de andere.

Om het gevaar voor elektrische schokken te beperken, past deze stekker op slechts één manier in een gepolariseerd stopcontact. Draai de stekker om als deze niet helemaal in het stopcontact past. Als de stekker dan nog steeds niet past, neem dan contact op met een erkend elektricien om een juist stopcontact te laten installeren. Breng geen enkele verandering aan aan de stekker.

- a. Gepolariseerde stekker
- b. Geleider die geaard moet zijn



F Branchement de la machine à une source d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1) La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

Attention:

Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Rhéostat

Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

Attention:

Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci n'est pas utilisée.

Voyant témoin

Appuyer sur le bouton d'alimentation : le voyant s'allume et la machine est prête à fonctionner (A).

REMARQUE IMPORTANTE

La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise.

Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien. Ne pas modifier la fiche vous-même.

- a. Fiche polarisée
- b. Prise de terre

DE Maschine an das Netz anschließen

Schließen Sie die Maschine wie abgebildet an. (1)
Verwenden Sie für den Stecker auch die richtige Steckdose.

Achtung:

Stecken Sie die Maschine aus, wenn sie nicht in Betrieb ist.

Fußanlasser

Der Fußanlasser regelt die Geschwindigkeit mit der Sie nähen wollen. (3)

Achtung:

Falls Sie Probleme mit dem Netzstecker haben, fragen Sie einen qualifizierten Elektriker.

Nählicht

Drücken Sie den Hauptschalter (A) um das Licht und den Strom einzuschalten.

Achtung:

Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn es beim.

Anschließen der Maschine ans Stromnetz Zweifel gibt.

Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

- a. Stecker
- b. Steckdose

NL De persvoethevel (2 standen)

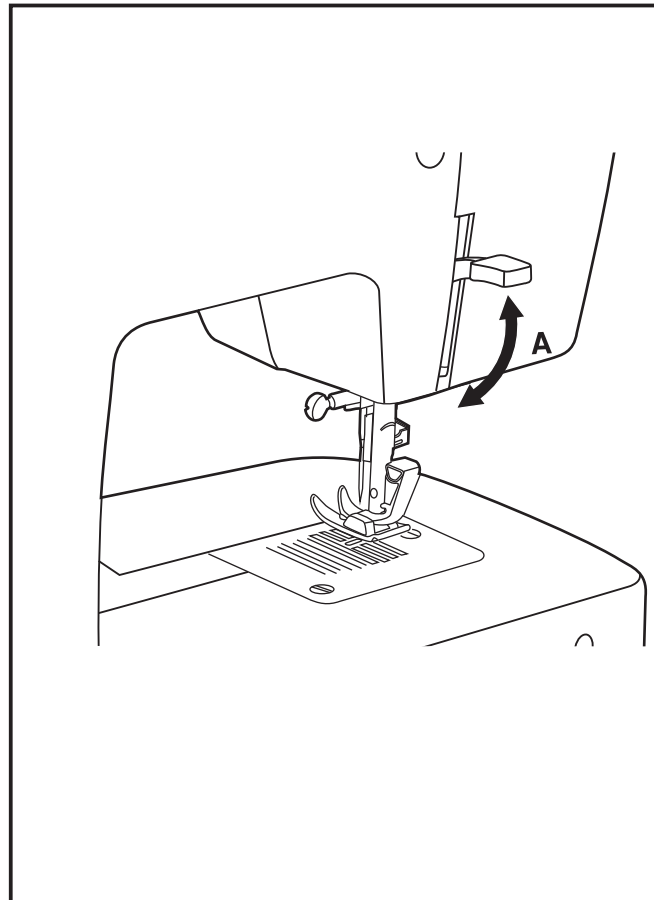
Bij verwerking van meerdere lagen stof of dikke stoffen kan de persvoet in een hogere stand (A) gezet worden om het plaatsen van de stof te vergemakkelijken.

F Lever le pied presseur à deux niveaux

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé sur une position élevée afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement (A).

DE Lüfterhebel

Wenn Sie mehrlagig nähen, dann kann der Fuß mit dem Lüfterhebel in eine höhere Position gehoben werden (A).



NL Accessoires

Standaardaccessoires (1)

- a. Standaardpersvoet
- b. Ritsvoet
- c. Knoopsgatenvoet
- d. Knoopaanzetvoet
- e. Tornmesje/stofkwastje
- f. Kant-/quiltgeleider
- g. Set naalden
- h. Garenkloshouder
- i. Spoelen (3x)
- j. Haakse schroevendraaier
- k. Stopplaat
- l. Hoes

Optionele accessoires (2)

(Deze 10 accessoires worden niet bij de machine geleverd maar zijn afzonderlijk verkrijgbaar bij uw SINGER®-handelaar.)

- m. Extra garenpen
- n. Cordonvoet
- o. Overlockvoet
- p. Rolzoomvoet
- q. Koordvoet
- r. Blindzoomvoet
- s. Stop/borduurvoet
- t. Rimpelvoet
- u. Quiltvoet
- v. Boventransportvoet

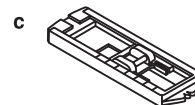
1 Standard accessories



006806008



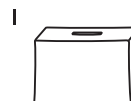
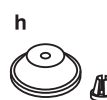
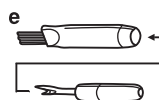
006905008



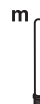
006909008



006914008



2 Optional accessories



006804008



006803008



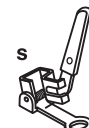
006800008



006810008



006812008



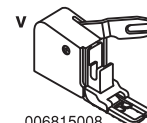
006016008



006917008



006916008



006815008

F Accessoires

Accessoires standards (1)

- a. Pied multi-usage
- b. Pied pour fermeture-éclair
- c. Pied pour boutonnière
- d. Pied pour pose de bouton
- e. Brosse/ Découreur
- f. Guide couture/ matelassage
- g. Étui à aiguilles
- h. Arrêt bobine
- i. Canette (3x)
- j. Tournevis L
- k. Plaque de reprisage
- l. Housse de protection souple

Accessoires facultatifs (2)

(Ces 10 accessoires ne sont pas fournis avec la machine. cependant, ils sont disponibles dans votre magasin SINGER®)

- m. Porte-bobine auxiliaire
- n. Pied bourdon
- o. Pied pour surfilage
- p. Pied ourleur à semelle étroite
- q. Pied pour pose de cordon
- r. Pied pour ourlet invisible
- s. Pied reprisage/ broderie
- t. Pied pour plissage
- u. Pied pour matelassage
- v. Pied pour appareillement

DE Zubehör

Standard Zubehör (1)

- a. Allzweckfuß
- b. Reißverschlussfuß
- c. Knopflochfuß
- d. Knopfannähfuß
- e. Pinsel/Nahttrenner
- f. Kanten-/Quiltführung
- g. Nadeln
- h. Großer und kleiner Garnhalter
- i. Spulen
- j. Schraubenzieher
- k. Stopfplatte
- l. Schutzhaube

Sonder Zubehör (2)

(Diese 10 Füße gehören nicht zur Standardausrüstung. Sie können aber über Ihren lokalen Händler als Sonderzubehör bezogen werden.)

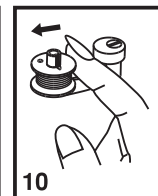
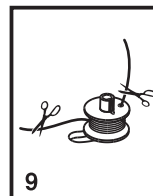
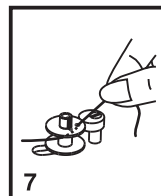
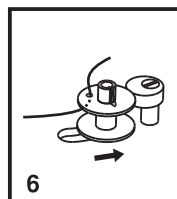
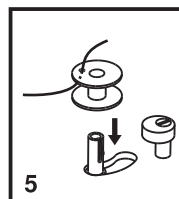
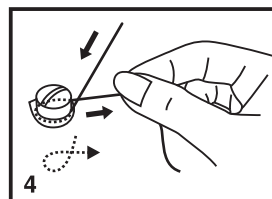
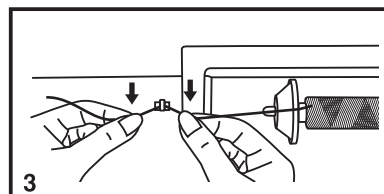
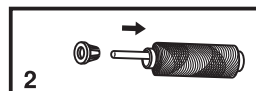
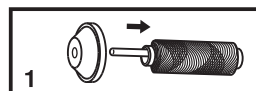
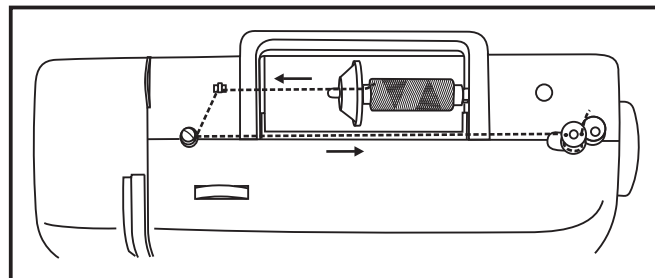
- m. Zweiter Garnhalter
- n. Zierstichfuß
- o. Overlockfuß
- p. Saumfuß
- q. Kordelfuß
- r. Blindsaumfuß
- s. Stopf-/Stickfuß
- t. Kräuselfuß
- u. Quiltingfuß
- v. Obertransporterfuß

NL Een spoel vol winden

- Plaats het garen en de bijbehorende garenkloshouder op de garenpin. (1/2)
- Klik de draad in draadgeleider. (3)
- Draai de draad rechtsom rond de spanninghouders van de spoelwinderas. (4)
- Breng de draad door het gaatje van de spoel en plaats de spoel op de spoelwinderas. (5)
- Duw nu de spoelwinderas naar rechts. (6)
- Houd het gareneinde vast. (7)
- Duw het voetpedaal in. (8)
- Knip de draad af. (9)
- Duw nu de spoelwinderas terug naar links en haal de spoel er af. (10)

Let op:

Als de spoelwinderas naar rechts staat (spoelwindstand), zal de machine niet naaien en zal het handwiel niet draaien. Om te kunnen naaien, duwt u de spoelwinderas naar links (naaistand).



F Remplissage de la canette

- Placer le fil et le support correspondant sur le porte bobine. (1/2)
- Glisser le fil dans le guide. (3)
- Enroulez le fil dans le sens horaire autour des disques de tension du dévidoir. (4)
- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci sur l'axe. (5)
- Poussez la canette vers la droite. (6)
- Tenez l'extrémité du fil. (7)
- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (8)
- Coupez le fil. (9)
- Repoussez l'axe du dévidoir vers la gauche (10) et retirez la canette.

Veillez noter:

Lorsque l'axe du dévidoir de canette est dans la position de remplissage de la canette, la machine ne coud pas et le volant reste immobile. Pour commencer la couture, pousser l'axe du dévidoir de canette vers la gauche (position de couture).

DE Unterfaden aufspulen

- Legen Sie die Garnspule auf den Garnhalter und befestigen Sie diese mit dem Garnhalter. (1/2)
- Haken Sie den Faden in die Fadenführung ein. (3)
- Ziehen Sie den Faden durch die Spannung. (4)
- Geben Sie das Fadenende durch das kleine Loch in der Spule und setzen diese auf den Spuler. (5)
- Bewegen Sie die Spule nach rechts. (6)
- Halten Sie den Faden beim Annähen fest, bis er fixiert ist.
- Nach dem Spulen schneiden Sie den Faden ab. (9)
- Bewegen Sie die Spule nach links (10) und nehmen Sie sie ab.

Hinweis:

Wenn der Spuler auf die Funktion "Spulen" eingestellt ist, lässt sich weder die Maschine starten noch das Handrad drehen. Zum Nähen müssen Sie die Spulerspindel nach links (auf die Funktion "Nähen") bringen.

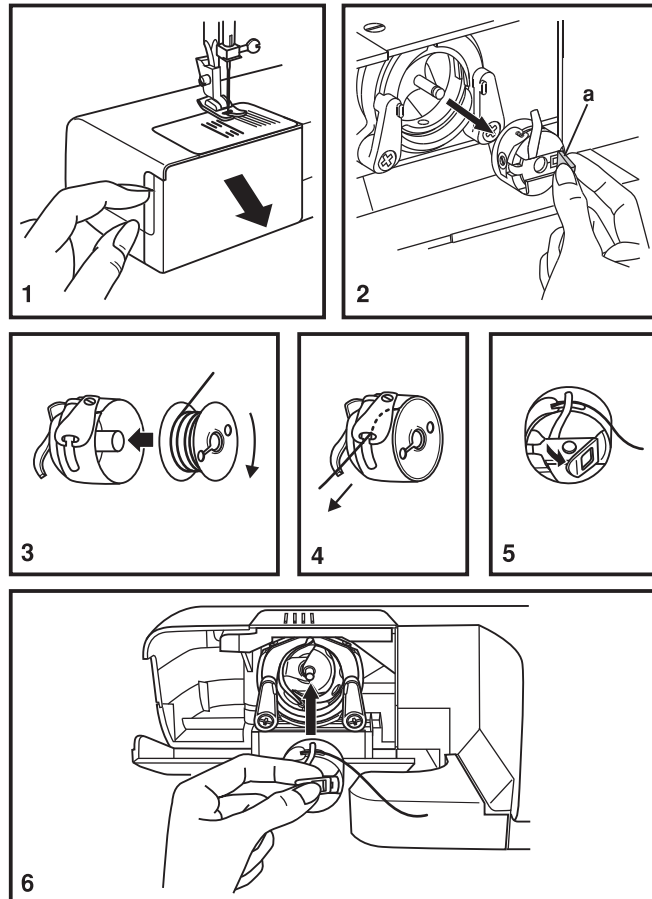
NL Een spoeltje inzetten

Als u een spoelhuis gaat inzetten of verwijderen, moet de naald altijd in de hoogste stand staan.

- Open de voorklep van de vrije arm. (1)
- Pak het lipje (a) en trek het spoelhuis naar u toe om het te verwijderen. (2)
- Houd het spoelhuis in uw hand en plaats het spoeltje in het spoelhuis. Als u aan de draad trekt, moet de spoel rechtsom draaien (zie pijl). (3)
- Trek de draad door de gleuf en trek hem onder de spanningsveer. (4) Laat ongeveer 15 cm draad uitsteken.
- Houd het spoelhuis vast aan het lipje. (5)
- Plaats het spoelhuis in de grijperbaan. (6)

Let op:

Schakel de stroom uit (schakelaar op "O") alvorens u een spoel gaat inzetten of verwijderen.



F Insertion de la canette

Lors de la mise en place et du retrait de la canette, veillez à ce que l'aiguille se trouve en position haute maximale.

- Ouvrez le couvercle à charnière. (1)
- Retirez le boîtier à canette en tirant sur le loquet du boîtier (a). (2)
- Tenez le boîtier à canette d'une main. Introduisez la canette de façon à ce que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche). (3)
- Engagez le fil dans la fente et tirez-le vers la gauche et sous le ressort jusqu'à ce que le fil apparaisse dans l'ouverture rectangulaire (4). Laisser dépasser le fil d'environ 15 cm (6").
- Maintenez le loquet du boîtier à canette entre le pouce et l'index. (5)
- Glissez le boîtier à canette dans le crochet en s'assurant que le doigt du boîtier s'insère complètement dans la fente. (6)

Attention:

Placer l'interrupteur sur la position ("O") avant d'insérer ou de retirer la canette.

DE Unterfadenspule einsetzen

Wenn Sie die Unterspule einsetzen, dann muss die Nadel in der höchsten Position sein.

- Öffnen Sie die untere Klappe. (1)
- Ziehen Sie am Spulenkapselriegel (a) und entnehmen Sie die Spulenkapsel. (2)
- Halten Sie die Spulenkapsel mit einer Hand. Setzen Sie die Spule so ein, dass sich die Spule im Uhrzeigersinn dreht. (3)
- Ziehen Sie den Faden, bis er in der Kerbe einrastet. (4) Arbeiten Sie mit einem Fadenanfang von ca 15 cm.
- Halten Sie die Spulenkapsel an der kleinen Lasche (5) und drücken Sie sie in den Greifer. (6)

Achtung:

Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie die Spule einlegen.

NL De draadspanning instellen

Bovendraadspanning

Standaardafstelling voor de spanning van de bovendraad: "4".
Draai de knop naar een hoger cijfer om de spanning te verhogen.
Draai de knop naar een lager cijfer om de spanning te verlagen.

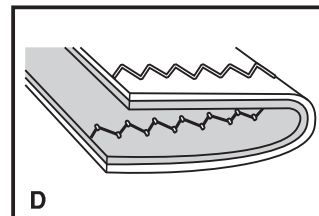
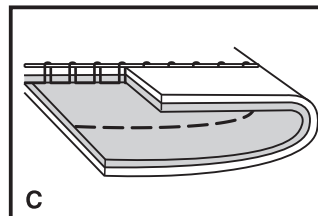
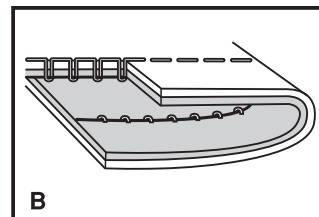
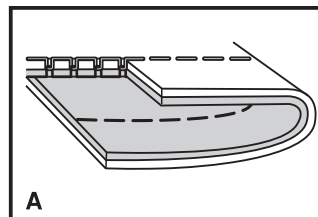
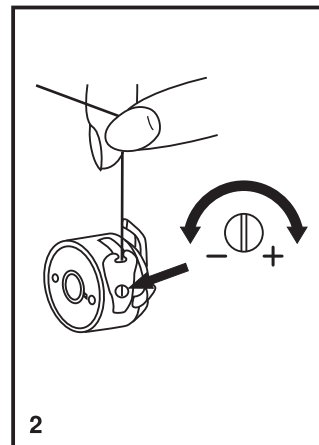
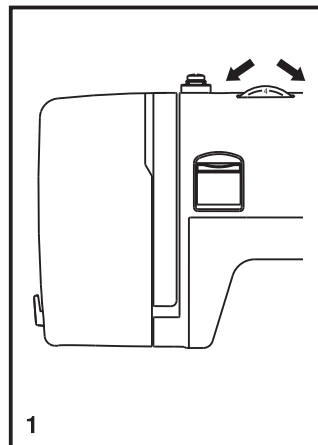
- A. Normale spanning voor rechte steek.
- B. Spanning te laag voor rechte steek, draai de knop naar een hoger cijfer.
- C. Spanning te hoog voor rechte steek, draai de knop naar een lager cijfer.
- D. Normale spanning voor de zigzagsteek en voor decoratief naaien, (normaal is wanneer de bovendraad een beetje zichtbaar is aan de onderzijde van de stof).

Spoeldraadspanning

Om de spanning van de spoeldraad te testen, houdt u het spoelhuis omhoog aan de draad en laat u het een of twee maal omhoog springen. Als de spanning juist is, rolt de draad ongeveer 5 cm af. Als de spanning te hoog is, rolt de draad helemaal niet af. Als de spanning te laag is, rolt de draad te veel af. U kunt de spanning afstellen met het schroefje op de zijkant van het spoelhuis.

Belangrijk:

- Een correcte afstelling van de draadspanning is belangrijk voor een mooi naairesultaat.
- Er bestaat geen vaste afstelling die geldt voor alle steekfuncties, gebruikte garens of stoffen.
- Een evenwichtige spanning (identieke steken aan beide zijden van de stof) is normaal alleen wenselijk bij het gebruik van een rechte steek.
- 90% van al het naaiwerk vereist een spanning tussen "3" en "5".
- Voor zigzag en andere decoratieve stiksels zal de draadspanning over het algemeen altijd lager zijn dan bij de rechte steek.
- Bij decoratieve stiksels krijgt u altijd een mooiere steek en minder plooiën wanneer u zorgt dat de bovendraad lichtjes zichtbaar is aan de onderkant van de stof.



F Tension du fil

Tension du fil supérieur

Réglage de base pour la tension du fil: "4"

Pour augmenter la tension, tourner le sélecteur sur une valeur plus élevée.

Pour réduire la tension, tourner le sélecteur sur une valeur inférieure.

- A. La tension du fil normale pour couture avec points droits est illustrée.
- B. Si la tension du fil est trop faible pour couture avec un point droit, tourner le sélecteur sur une valeur plus élevée.
- C. Si la tension du fil est trop forte pour couture avec un point droit, tourner le sélecteur sur une valeur plus basse.
- D. La tension du fil normale pour couture zigzag et décorative.

Tension du fil inférieur:

Pour contrôler la tension du fil inférieur, enficher la boîte à canette pleine sur le crochet. Laisser ensuite pendre la boîte à canette pleine et le crochet à l'extrémité du fil. La tension du fil est correcte quand la boîte à canette pleine se déroule vers le bas de 5 à 10 cm env. quand on lui imprime un léger balancement. Si la boîte pleine se déroule trop vite, la tension du fil est trop faible; si elle se déroule difficilement ou pas du tout, la tension est trop forte.

Veillez noter :

- Le bon réglage de la tension est important pour bien coudre.
- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes les fonctions de points, fil ou tissu.
- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas) n'est habituellement souhaitable que pour la couture utilisant le point droit.
- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage de tension compris entre "3" et "5" .
- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture décorative, la tension du fil devrait généralement être inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.
- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez toujours de meilleures finitions et moins de plis dans le tissu lorsque l'enfilage supérieur apparaît à l'arrière de votre tissu.

DE Oberfadenspannung

Oberfadenspannung

Die normale Spannungseinstellung ist auf "4".

Um die Spannung zu erhöhen, drehen Sie den Spannungsknopf auf die nächst höhere Nummer.

Um die Spannung zu lockern, drehen Sie den Spannungsknopf auf die nächst niedrigere Nummer.

Abbildung:

- A. Normale Fadenspannung für Geradstich.
- B. Die Fadenspannung ist zu locker. Drehen Sie den Spannungsknopf höher.
- C. Die Fadenspannung ist zu fest: Drehen Sie den Spannungsknopf auf eine niedrigere Nummer.
- D. Normale Fadenspannung bei Zick-Zack-Stich und Zierstichen.

Unterfadenspannung

Um die Unterfadenspannung zu erhöhen drehen Sie die kleine Schraube an der Spulenkapsel im Uhrzeigersinn leicht zu. Um Sie zu lockern, drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn leicht auf. Die Unterfadenspannung sollte jedoch selten reguliert werden.

Bitte beachten Sie:

- Eine exakte Fadenspannung ist entscheidend für ein sauberes Nähergebnis.
- Es gibt keine allgemein gültige Fadenspannungseinstellung für alle Stoffe und alle Fadenstärken.
Die Spannung muss je nach Stoff oder Faden neu reguliert werden.
- Eine ausgewogene Spannung (Ober- und Unterfaden gleich fest) ist nur bei Geradstich sinnvoll. Bei Zierstichen oder beim Zick-Zack-Stich sollte die Fadenspannung so eingestellt werden, dass der Oberfaden etwas lockerer ist als der Unterfaden.
- 90% aller Einstellungen sind zwischen "3" - "5". (Normaleinstellung "4").
- Bei allen Zierstichen wird das Stichbild schöner, wenn die Oberfadenspannung etwas gelockert wird und die Verknotung von Ober- und Unterfaden auf der Unterseite des Stoffes zu sehen ist.

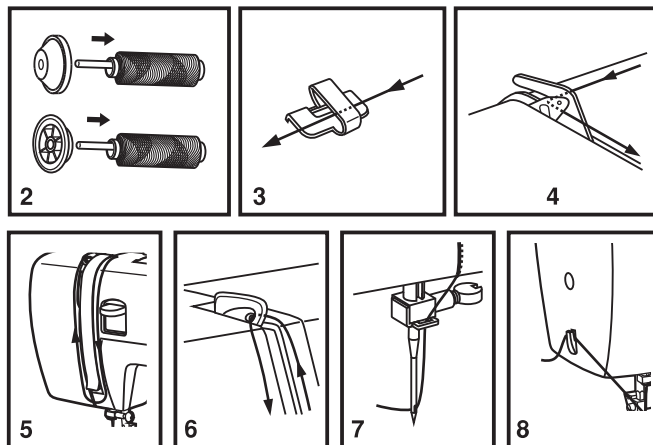
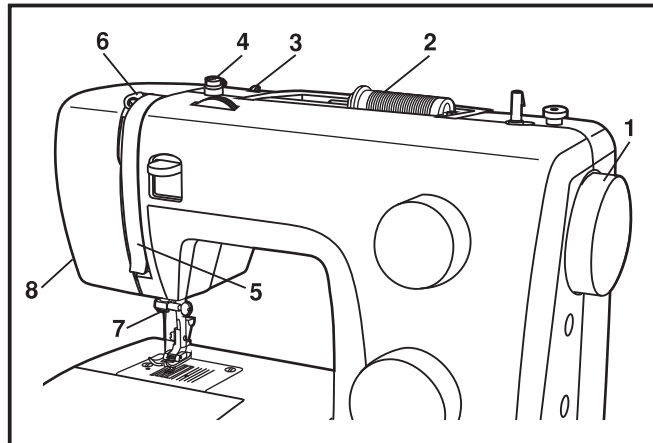
NL De bovendraad inrijgen

Dit is een eenvoudige opdracht die correct moet worden uitgevoerd omdat anders bij het naaien verschillende problemen kunnen optreden.

- Plaats om te beginnen de naald in de hoogste stand (1) en blijf het handwiel naar links draaien totdat de naald iets begint te dalen. Breng de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes open te zetten.

Opmerking: om veiligheidsredenen raden wij u aan de stroom uit te schakelen alvorens u de machine inrijgt.

- Hef de garenpen omhoog. Plaats een klos garen op de garenpen zoals getoond. Gebruik voor kleine bobijntjes de kleine garenkloshouder/garenklosdop en voor grote bobijntjes de grote garenkloshouder/garenklosdop. (2)
- Trek de draad door de bovenste draadgeleider (3) en door de voorspanning zoals getoond wordt. (4)
- Hierbij is het handig de draad vast te houden tussen de klos en de draadgeleider. (5)
- Rijd de spanningsmodule in door de draad naar beneden te leiden via de rechtergleuf en weer naar boven via de linkergleuf.
- Haal de draad bovenaan deze beweging van rechts naar links door het oog van de draadhevel en leid de draad weer naar beneden. (6)
- Breng de draad nu achter de geleider op de naaldklem (7) en vervolgens van voor naar achter door het oog van de naald.
- Trek ongeveer 15-20 cm garen naar achter het oog van de naald. Snijd de draad af met de ingebouwde draadafsnijder. (8)



F Enfilage supérieur

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

- Tournez le volant pour lever l'aiguille dans sa position la plus haute (1) et qu'elle s'abaisse légèrement, relevez le pied presseur pour libérer les disques de tension.

Note: Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.

- Levez le porte bobine horizontale. Placez la bobine de fil sur le porte bobine, le fil sortant de la bobine comme indiqué ci-contre. Pour les petites bobines utiliser le petit arrêt bobine.
- Passez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur. (3) Guider le fil autour du guide en le tirant à travers le ressort de pré tension tel qu'illustré. (4)
- Enfillez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de tenir le fil entre la bobine et le guide-fil (4) et de le tirer doucement vers le haut.
- Enfillez maintenant l'oeillet du releveur de fil en y passant le fil de droite à gauche et en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)
- Passez le fil dans le guide-fil horizontal qui se trouve sur le pince aiguille. (7)
- Enfillez ensuite le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez à peu près 15-20 cm de fil vers l'arrière de la machine. Coupez le fil à la longueur désirée à l'aide du coupe fil incorporé. (8)

DE Einfädeln des Oberfadens

Das Einfädeln des Oberfadens ist einfach, muss jedoch unbedingt richtig ausgeführt werden, da sonst diverse Probleme beim Nähen auftreten können.

- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung (1) und drehen Sie das Handrad so lange entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Nadel eben beginnt, sich abwärts zu bewegen, um die Spannungsscheiben zu lösen.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen wird dringend empfohlen, dass Sie die Maschine vor dem Einfädeln ausschalten.

- Heben Sie den Garnrollenstift an. Stecken Sie eine Garnrolle so auf den Halter, dass der Faden wie abgebildet von der Rolle läuft. Bei kleinen Garnrollen sollte die schmale Seite des Garnrollenständers neben der Garnrolle positioniert werden. (2)
- Ziehen Sie den Faden wie abgebildet von der Garnrolle durch die Oberfadenführung (3) und dann durch die Vorspannungsfeder. (4)
- Fädeln Sie den Faden durch das Spannungsmodul, indem Sie den Faden erst im rechten Schlitz nach unten und dann im linken Schlitz wieder nach oben führen (5). Dabei ist es hilfreich, wenn Sie den Faden zwischen der Garnrolle und Fadenführung festhalten.
- Führen Sie den Faden ganz oben von rechts nach links durch die Öse des Fadenhebels und anschließend wieder nach unten. (6)
- Fädeln Sie den Faden nun durch die Nadelklammerführung aus dünnem Draht (7) und dann nach unten zur Nadel, die anschließend von vorne nach hinten eingefädelt werden sollte.
- Ziehen Sie den Faden ca. 15-20 cm unter dem Nähfuß nach hinten heraus. Schneiden Sie den Faden mit dem integrierten Fadenschneider auf die richtige Länge zu. (8)

NL De onderdraad ophalen

Houd de bovendraad met de linkerhand vast.

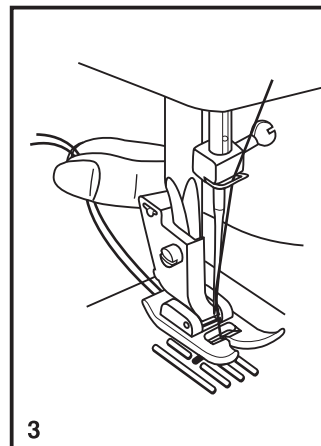
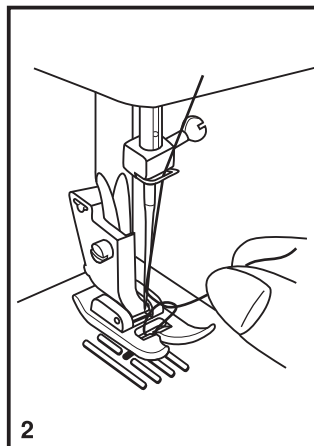
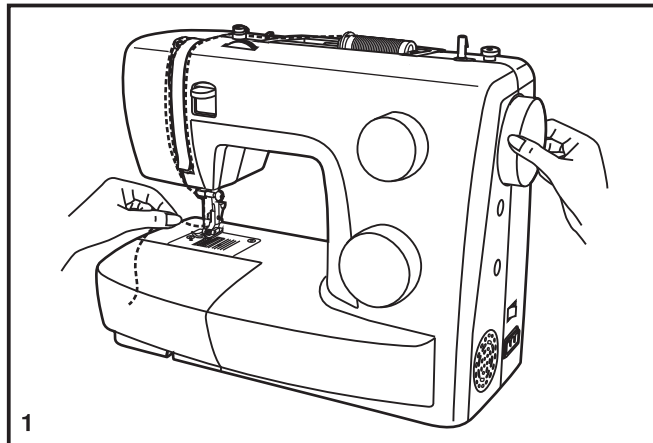
Draai het handwiel (1) naar u toe (linksom) om de naald te laten zakken en weer omhoog te brengen.

Let op:

Als het moeilijk is de onderdraad omhoog te brengen, controleer dan of de draad niet wordt beklemd door het deksel met scharnieren of de afneembare uitschuiftafel.

Trek nu zachtjes aan de bovendraad om de onderdraad via het gat in de naaldplaat naar boven te halen. (2)

Leg nu beide draden onder de persvoet door naar achter. (3)



F Pour remonter le fil de canette

Tenir le fil supérieur avec la main gauche. Tourner le volant (1) vers vous (sens anti-horaire) pour abaisser et lever l'aiguille.

Note:

Sil y est difficile de remonter le fil de la canette, vérifier que le fil n'est pas pris dans le couvercle du boîtier ou dans la fermeture du bras amovible.

Tirer doucement vers le haut sur le fil supérieur de la bobine pour faire passer le fil de la canette à travers l'orifice de la plaque à aiguille (2).

Reposer les deux fils à l'arrière sous le pied presseur. (3)

DE Unterfaden heraufholen

Halten Sie den Oberfaden mit der linken Hand und drehen Sie das Handrad mit der rechten Hand. (1)

Hinweis:

Sollten Probleme beim Hochziehen des Unterfadens auftreten, so stellen Sie sicher, dass sich der Faden nicht in der Spulenkapsel bzw. im ausziehbaren Anschlagetisch verfangen hat.

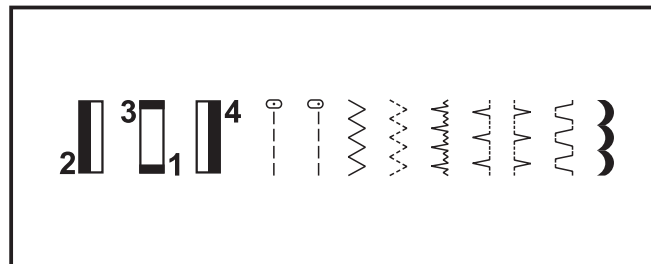
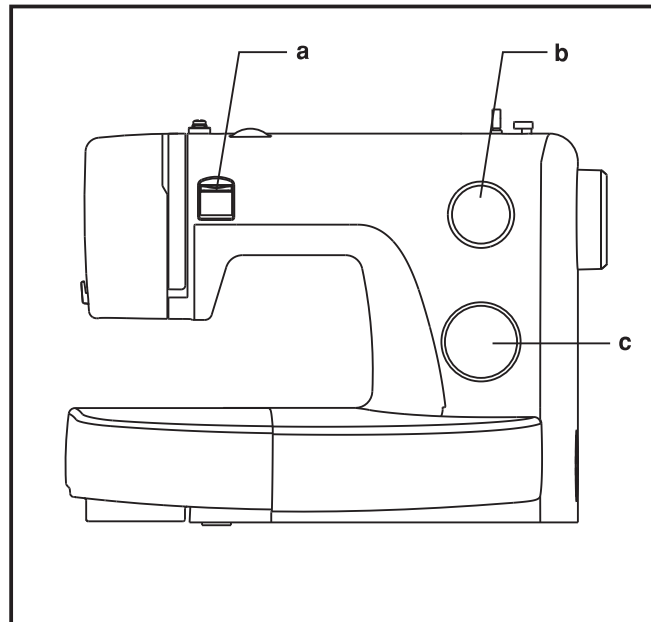
Ziehen Sie den Oberfaden vorsichtig nach oben, damit der Unterfaden hochkommt. (2)

Ziehen Sie nun beide Fäden unter dem Nähfuß ca 15 cm nach hinten. (3)

NL Uw steek kiezen

Om een steek te selecteren, draait u gewoon aan de selectieknop (c). De selectieknop kan beide kanten op gedraaid worden. Op de volgende pagina ziet u de aanbevolen reeks steeklengtes.

Pas de steeklengte aan met de steeklengteknop (b) passend bij de stof die u gebruikt.



- a. Achteruitnaaiknop
- b. Steeklengteknop
- c. Steekselectorknop

F Comment choisir votre motif

Tournez le cadran de sélection du point (c) pour sélectionner un point. Le cadran de sélection du point peut être tourné dans toutes les directions. La page suivante (page 24) vous indique les différents réglages de la longueur du point.

Ajustez la longueur du point en vous servant du cadran de la longueur du point (b) dépendamment du type de tissus utilisé.

- a. Levier de couture arrière
- b. Cadran de la longueur du point
- c. Cadran de sélection du point

DE So wählen Sie Ihr Stichmuster

Um ein Stichmuster anzuwählen, drehen Sie einfach das Stichwählrad (c).

Das Stichwählrad kann in beide Richtungen gedreht werden. Auf der folgenden Seite finden Sie die Empfehlungen für die jeweilige Stichbreite.

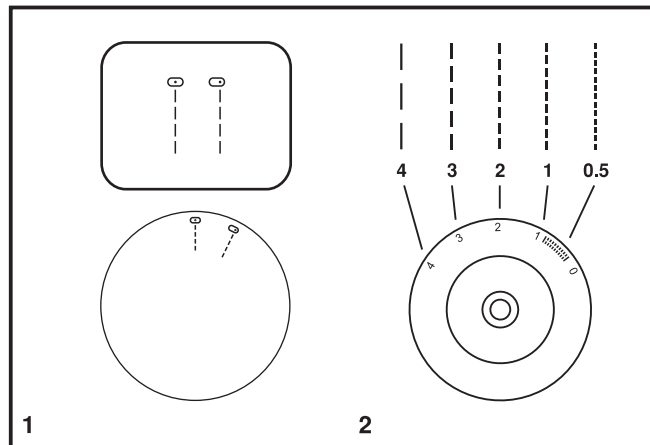
Stellen Sie die Stichtlänge mit dem Stichtlängenrad (b) auf das verwendete Material ein.

- a. Rückwärtsnähkopf
- b. Stichtlängenwähler
- c. Stichwählrad

NL Steeklengteknop

De functie van de steeklengteknop bij rechte steken

Voor het naaien met rechte steken draait u de steekkeuzeknop naar de instelling voor rechte steken. (1) Als u aan de steeklengteknop draait, vermindert de lengte van de afzonderlijke steken naarmate de knop dichterbij de "0" komt. De lengte van de afzonderlijke steken neemt toe naarmate de knop dichterbij de "4" komt. (2) In het algemeen gebruikt u een langere steeklengte bij het naaien van dikkere stoffen of wanneer u een dikkere naald of dikker garen gebruikt. Gebruik een kortere steeklengte bij het naaien van dunnere stoffen of wanneer u een dunnere naald of dunner garen gebruikt.



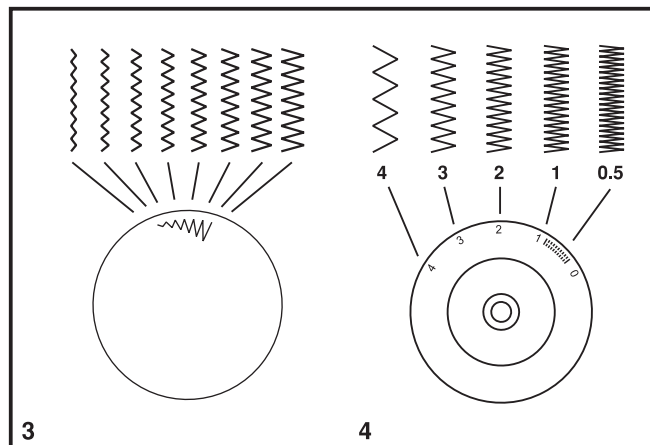
Functies van de steeklengteknop tijdens het zigzaggen

Zet de steekkeuzeknop op "zigzag". (3)

De dichtheid van zigzagsteken wordt groter als de instelling van de steeklengteknop naar "0" gaat.

Gewoonlijk krijgt u bij "2,5" of lager mooie zigzagsteken.

Dichte zigzagsteken worden cordonsteken genoemd. (4)



F Cadran de la longueur du point

Fonction du Cadran de la longueur du point lors de la couture de points droits

Pour coudre des points droits, tourner le cadran de sélection de motifs sur couture de points droits. (1) Tourner le cadran de la longueur de point et la longueur des points individuels sera réduite au fur et à mesure que le cadran se rapproche de "0". La longueur des points individuels augmentera au fur et à mesure que le cadran se rapproche de "4". (2) En général, il faut utiliser un point plus long lors de la couture de tissus plus lourds ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus épais sont utilisés. Utiliser une longueur de point plus courte lors de la couture de tissus plus légers ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus fins sont utilisés.

Fonction du cadran de la longueur de point lors de la couture au point zig zag

Tourner le cadran de sélection du point sur "~~~~~". (3)

La densité des points en zigzag augmente au fur et à mesure que le réglage du cadran de la longueur de point approche du "0".

Des points en zigzag soignés sont généralement obtenus à "2,5" ou en dessous.

Les points en zigzag serrés sont appelés points bourdon. (4)

DE Stichlängenrad

Funktion des Stichlängenrads beim Nähen mit Geradstich

Für das Nähen mit Geradstich müssen Sie mit dem Stichwählrad die Geradsticheinstellung wählen. (1) Wenn Sie das Stichlängenrad in Richtung "0" drehen, wird die Länge des jeweiligen Stiches reduziert. Wenn Sie in Richtung "4" drehen, nimmt die Länge des gewählten Stiches zu. (2) Allgemein gilt: für schwerere Stoffe und dickere Nadeln bzw. Garne sollte eine größere Stichlänge gewählt werden. Für leichtere Stoffe und feinere Nadeln bzw. Garne sollte eine geringere Stichlänge gewählt werden.

Funktion des Stichlängenrads beim Nähen mit Zickzackstich

Stellen Sie das Stichwählrad auf "~~~~~" ein. (3)

Wenn Sie das Stichlängenrad in Richtung "0" drehen, nimmt die Stichdichte des Zickzackstiches zu.

Ordentliche Zickzackstiche erzielt man normalerweise mit einer Einstellung von "2.5" oder darunter.

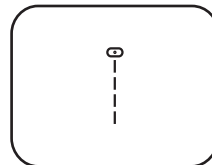
Sehr dichte Zickzackstiche bezeichnet man auch als Satinstiche. (4)

NL Rechte steken naaien

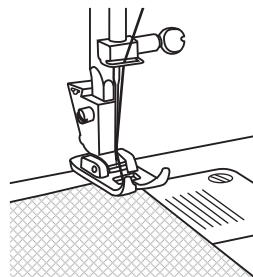
Om te beginnen met naaien stelt u de machine in op een rechte steek. (1)

Leg de stof onder de naaivoet met de stofrand op de gewenste naadgeleiderlijn op de naaldplaat. (2)

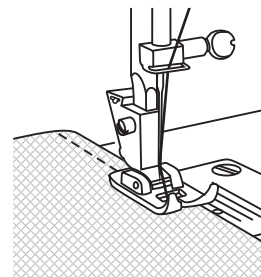
Breng de persvoetlichter omlaag en duw dan het voetpedaal in om te beginnen met naaien. (3)



1



2



3

F Couture de points droits

Pour commencer à coudre, régler la machine sur le point droit. (1)

Placer le tissu sous le pied presseur avec le bord du tissu aligné au guide de couture souhaité sur la plaque à aiguilles. (2)

Abaissier le releveur du pied presseur, puis appuyer sur la pédale pour commencer à coudre. (3)

DE Nähen von Geradstichen

Vor Nähbeginn müssen Sie die Maschine auf Geradstich einstellen. (1)

Legen Sie den Stoff so unter den Nähfuß, dass die Stoffkante an der gewünschten Führungslinie auf der Stichplatte anliegt. (2)

Senken Sie den Nähfußheber ab und betätigen Sie dann den Fußanlasser, um mit dem Nähen zu beginnen. (3)

NL Achteruit naaien

Om het begin en einde van een naad te verstevigen en te hechten, drukt u de achteruitnaaiknop (A) naar beneden en naait u een paar steken achteruit.

Laat de knop vervolgens los en de machine naait weer vooruit. (1)

Het naaiwerk verwijderen

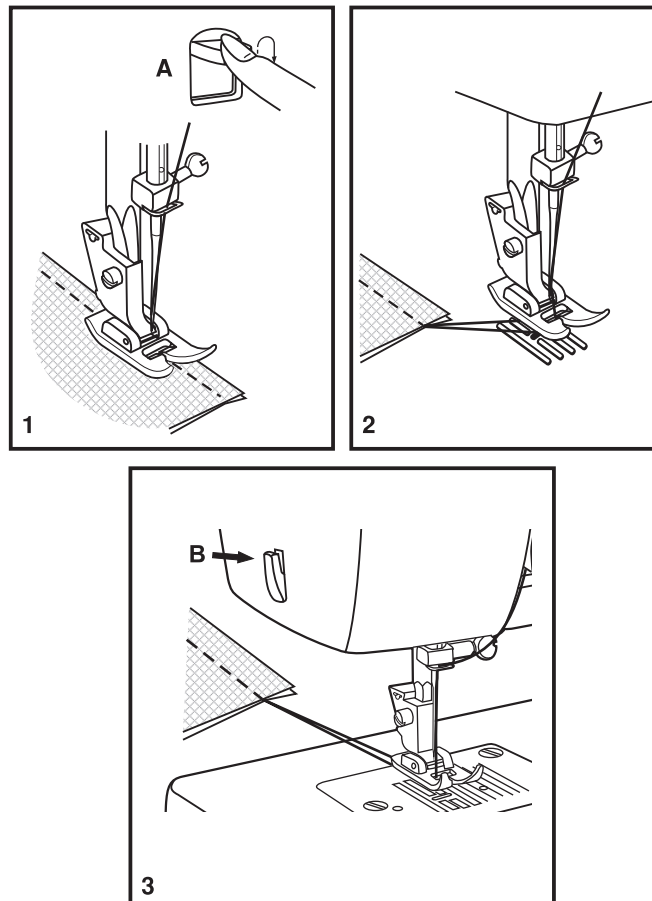
Draai het handwiel naar u toe (linksom) tot de naald in de hoogste stand staat.

Zet de persvoet omhoog en verwijder het werk dat zich achter de persvoet en de naald bevindt. (2)

De draad afsnijden

Trek de draden omlaag en achter de persvoet. Breng de draden naar de zijkant van het voorkapje in de draadafsnijder (B).

Trek de draden omlaag en snijd ze af. (3)



F Couture en marche arrière

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, abaisser le bouton marche arrière en le poussant vers le bas. Faire quelques points en sens inverse. Lâcher le bouton et la machine reprendra la couture vers l'avant (A). (1)

Pour retirer votre ouvrage en cours

Tourner le volant vers vous afin d'amener le releveur de fil en position haute, lever le pied presseur et retirer votre ouvrage en le tirant vers l'arrière du pied presseur et de l'aiguille. (2)

Pour couper le fil

Tirer sur les deux fils à l'arrière du pied presseur. Les guider le long de la plaque frontale et les placer dans le coupe-fil (B). Tirer les fils vers le bas pour couper. (3)

DE Vernähen

Um die Naht am Anfang und am Ende zu festigen, sollten Sie die Rückwärtstaste drücken, und einige Stiche zurück nähen (A).

Lassen Sie die Rückwärtstaste los und nähen Sie weiter. Am Ende der Naht wiederholen Sie den Vorgang. (1)

Naht beenden

Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in die höchste Position zu bringen.

Heben Sie den Fuß und ziehen Sie das Nähgut vorsichtig nach hinten. (2)

Faden abschneiden

Ziehen Sie den Faden hinter den Nähfuß Richtung Fadenabschneider (B) auf der rechten hinteren Seite und schneiden Sie den Faden ab, in dem Sie den Faden durch den Abschneider nach unten ziehen. (3)

NL Blinde zoom

Voor zomen in gordijnen, broeken, rokken, enz.

~~~~~ Blinde zoom voor elastische stoffen.

..A..A.. Blinde zoom voor stevige stoffen.

Zet de steeklengteknop in het bereik dat op het schema rechts staat aangegeven. Blinde zomen worden gewoonlijk genaaid met een langere steeklengte. Zet de steekbreedteknop op een geschikte instelling voor het gewicht/type stof dat wordt genaaid, binnen het bereik dat op het schema rechts op de pagina staat aangegeven. In het algemeen wordt een smallere steek gebruikt voor dunnere stoffen en een bredere steek voor dikkere stoffen. Naai eerst een proeflapje zodat u zeker weet dat de machine-instellingen geschikt zijn voor de stof.

Blinde zoom:

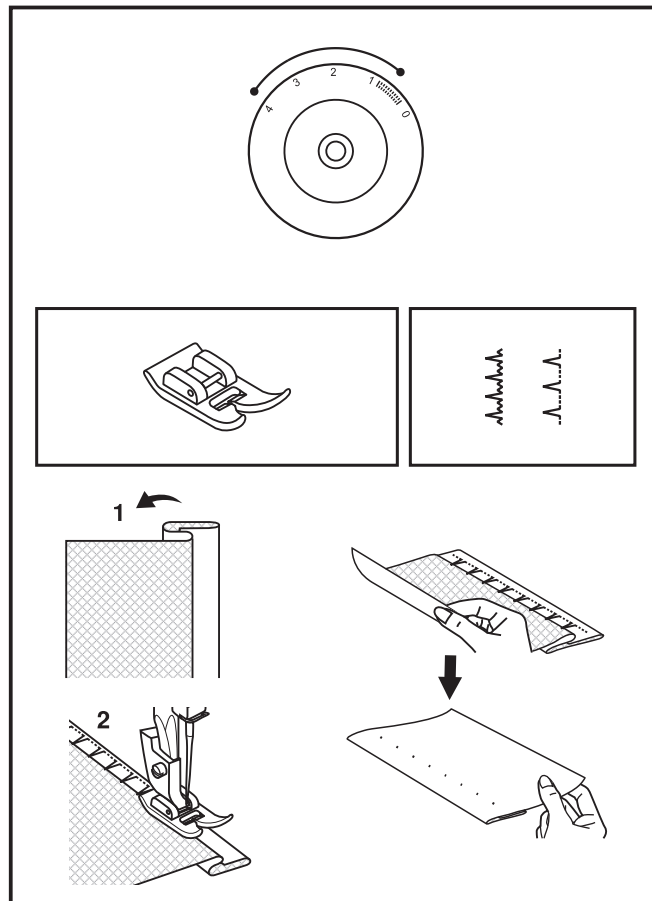
Vouw de zoom omhoog op de gewenste breedte en pers. Vouw terug (zoals te zien is in fig. 1) tegen de goede kant van de stof en laat de bovenrand van de zoom ongeveer 7 mm (1/4") uitsteken naar de goede kant van de gevouwen stof.

Begin langzaam op de vouw te naaien; zorg ervoor dat de naald de gevouwen bovenkant net raakt en één of twee stofdraadjes pakt. (2)

Vouw de stof uit wanneer de zoom klaar is en pers.

### Opmerking:

Om het naaien van blinde zomen nog eenvoudiger te maken, kunt u een blindzoomvoet gebruiken, verkrijgbaar bij uw SINGER®-handelaar. (Op pagina 9 vindt u het onderdeelnummer)



## **F** Ourlet invisible

Pour les ourlets sur les rideaux, pantalons, jupes, etc.

 Ourlet invisible pour tissus extensibles.

 Ourlet invisible pour tissus solides.

Régler le cadran de longueur de point dans la fourchette indiquée sur le diagramme à droite. Toutefois, les ourlets invisibles ne sont normalement pas cousus avec un réglage de longueur de point plus long. Régler le cadran de largeur de point sur un réglage approprié pour le poids/type de tissu cousu, dans la fourchette indiquée sur le diagramme sur la droite de la page. En général, un point plus étroit est utilisé pour les tissus plus légers et un point plus large est utilisé pour les tissus plus lourds. Faire un test en premier pour assurer que les réglages de la machine conviennent au tissu.

Ourlet invisible :

Rabattre l'ourlet à la largeur souhaitée et repasser. Replier (comme indiqué à la fig. 1) contre le côté droit du tissu avec le bord supérieur de l'ourlet s'allongeant d'environ 7 mm (1/4 de pouce) sur le côté droit du tissu plié.

Commencer à coudre lentement, en assurant que l'aiguille touche légèrement le haut plié pour attraper un ou deux fils de tissu. (2)

Déplier le tissu une fois que l'ourlet est terminé et repasser.

### **Remarque :**

Pour faciliter la couture d'ourlet invisible, utiliser un pied pour ourlet invisible, disponible auprès de votre revendeur SINGER®. (Voir page 9 pour le numéro de pièce)

## **DE** Blindstich

Für Säume an Vorhängen, Hosen, Röcken usw.

 Blindstich für elastische Stoffe.

 Blindstich für unelastische Stoffe.

Stellen Sie das Stichlängenrad auf den rechts abgebildeten Bereich ein. Blindstiche werden normalerweise mit einer größeren Stichlänge genäht. Wählen Sie für das Stichbreitenrad eine für die zu nähende Stoffqualität geeignete Einstellung innerhalb des rechts abgebildeten Bereichs. Allgemein gilt: für leichtere Stoffe werden schmalere Stiche und für schwerere Stoffe breitere Stiche verwendet. Probieren Sie die Maschineneinstellungen zunächst auf einem Stück des gewünschten Stoffes aus.

Blindstich:

Bügeln Sie den Saum in der gewünschten Breite um. Schlagen Sie den Saum so nach rechts um (s. Abb. 1), dass noch ca. 7 mm des Saums hervorstehen.

Nähen Sie zunächst langsam über die Kante. Achten Sie darauf, dass die Nadel beim Einstechen in die Kante nur ein oder zwei Fäden erfasst. (2)

Glätten und Bügeln Sie den Stoff nach dem Nähen.

### **Hinweis:**

Das Nähen von Blindstichen ist noch einfacher mit dem Blindstichfuß, den Sie bei Ihrem SINGER® Händler erhalten. (Artikelnummer s. S. 9)

## NL Knoopsgaten naaien (4-fase knoopsgat)

### Vorbereiding

1. Verwijder de standaardpersvoet en plaats de knoopsgatenvoet.
2. Meet de diameter en dikte van de knoop en voeg daar 0,3cm (1/8") voor de trems aan toe om de juiste knoopsgatlengte te krijgen. Geef de grootte van het knoopsgat op de stof aan (a).
3. Plaats de stof onder de persvoet en zorg ervoor dat het merkteken op de knoopsgatenvoet samenvalt met de markering van het beginpunt van het knoopsgat op de stof.

Laat de persvoet zakken zodat de middenlijn van het knoopsgat samenvalt met de middenlijn van de knoopsgatenvoet.

Stel de steeklengteknop in op " " om de steekdichtheid te regelen.

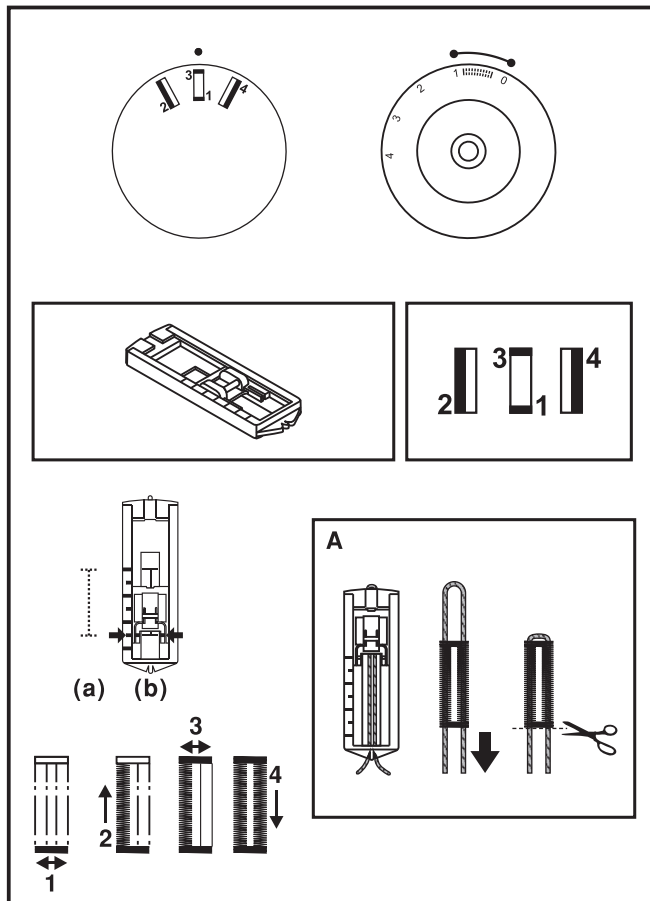
### Opmerking:

De dichtheid verschilt afhankelijk van de soort stof. Maak daarom altijd eerst een proeflapje.

Volg de 4-stapsreeks door met de steekkeuze knop van de ene stap naar de andere te gaan. Wanneer u van stap naar stap gaat bij het maken van het knoopsgat, moet u controleren of de naald omhoog staat voordat u de steekkeuze knop naar de volgende stap draait. Let erop dat u niet te veel steken naait in stap 1 en 3. Snijd het knoopsgat met een tornmesje open vanaf beide uiteinden naar het midden toe.

### Tips:

- Verminder lichtjes de spanning van de bovendraad voor een beter resultaat.
- Verstevig fijne of rekbare stoffen.
- Het is raadzaam om dik garen of koord te gebruiken bij rekbare of gebreide stoffen. De zigzagsteek moet over het dikke garen of koord naaien. (A)



## **F** Couture de boutonnieres en 4 étape

### **Préparation**

1. Enlevez le pied universel et installez le pied boutonnière.
2. Mesurez le diamètre et l'épaisseur du bouton et ajoutez 3 mm (1/8") pour les points d'arrêt pour ainsi obtenir la bonne longueur de boutonnière; marquer sur le tissu la dimension de la boutonnière (a).
3. Installez le tissu sous le pied de façon à ce que le repère sur le pied boutonnière coïncide avec la marque du début de la boutonnière sur le tissu. Abaissez le pied de façon à ce que la ligne centrale de la boutonnière marquée sur le tissu coïncide avec la ligne centrale du pied boutonnière (b).

Déplacez le bouton de réglage de la longueur du point sur "  " pour régler la densité du point.

**Remarque:** La densité varie suivant le tissu. Faites toujours l'essai d'une boutonnière sur un échantillon du même tissu à être utilisé.

Suivez les 4 étapes de réalisation de la boutonnière en passant d'une étape à l'autre à l'aide du bouton de sélection des points. Veillez à ne pas faire trop de points aux étapes 1 et 3. Ouvrez la boutonnière à l'aide de votre découseur: commencez toujours aux extrémités de la boutonnière et allez vers le centre.

### **Conseils:**

- Diminuez légèrement la tension du fil supérieur pour obtenir de meilleurs résultats.
- Utilisez un entoilage pour les tissus fin ou élastique.
- Il est conseillé d'utiliser un fil épais ou un cordonnet pour les tissus stretch ou le tricot.
- Le zigzag de la boutonnière devrait recouvrir ce fil épais ou ce cordonnet. (A)

## **DE** 4-Stufenknopfloch

### **Vorbereitung**

1. Nehmen Sie den Allzweckfuß ab und setzen Sie den Knopflochfuß ein.
2. Messen Sie den Durchmesser und die Stärke des Knopfes und addieren Sie 0,3 cm (1/8") für die Riegel, um die richtige Knopflochlänge zu erhalten; markieren Sie die Größe des Knopfloches auf dem Stoff (a).
3. Legen Sie den Stoff so unter den Nähfuß, dass die Markierung auf dem Knopflochfuß an der Stoffmarkierung anliegt. Senken Sie den Nähfuß so ab, dass die Mittellinie des Knopflochs auf dem Stoff in der Mitte des Knopflochfußes liegt (b).

Stellen Sie das Stichlängenrad auf "  " ein, um die Stichdichte zu wählen.

### **Hinweis:**

Die zu wählende Stichdichte ist vom Stoff abhängig. Probieren Sie das Knopfloch zunächst auf einem Stück des gewünschten Stoffes aus.

Befolgen Sie die Schritte 1-4 mit verschiedenen Einstellungen des Stichwählrads. Achten Sie bei den verschiedenen Schritten darauf, dass die Nadel angehoben wird, bevor Sie das Stichwählrad neu einstellen. Nähen Sie bei den Schritten 1 und 3 nicht zu viele Stiche. Öffnen Sie das Knopfloch mit einem Nahttrenner von beiden Seiten zur Mitte hin.

### **Tipps:**

- Durch leichtes Reduzieren der Oberfadenspannung erzielen Sie ein besseres Ergebnis.
- Verwenden Sie Vlies für dünne und elastische Stoffe.
- Für Stretch- und Strickstoffe empfiehlt sich die Verwendung von stärkerem Garn. Mit dem Zickzackstich lässt sich über das dicke Garn nähen. (A)

## NL Knopen aanzetten

Installeer de stopplaat. (1)

Vervang de universele naaivoet door de knopenaanzetvoet. (2)

Plaats het naaiwerk onder de voet.

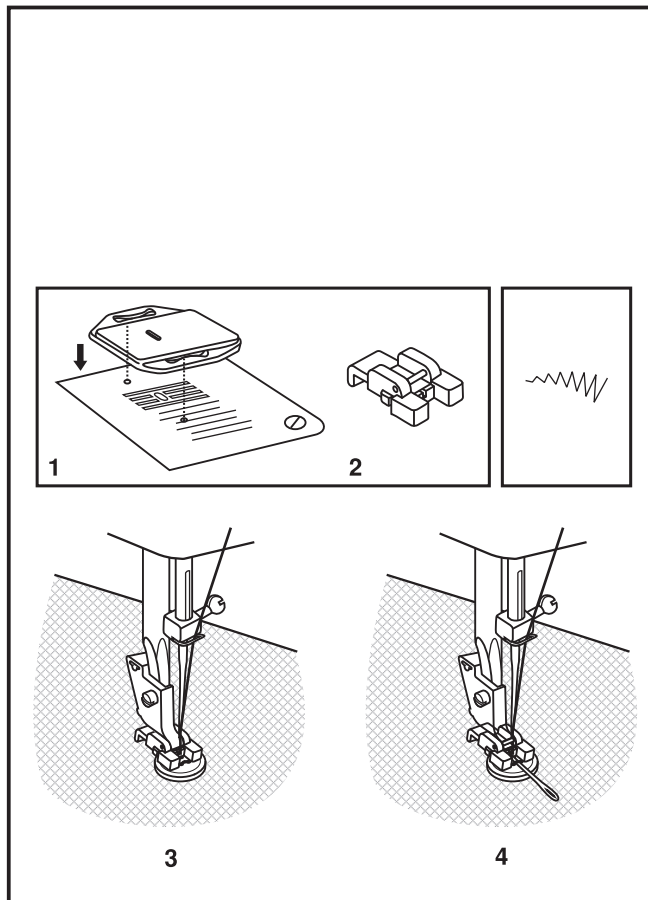
Plaats de knoop op de gewenste positie en laat de persvoet zakken.

Plaats de steekkeuzeknop op "1" en naai enkele hechtsteken. Selecteer één van de twee smalle zigzag patronen afhankelijk van de afstand tussen de twee gaatjes in de knoop. Draai aan het handwiel om te controleren of de naald door het rechter- en linkergat van de knoop gaat zonder de knoop te raken. Naai de knoop langzaam vast met een tiental steken.

Kies het patroon "1" en naai enkele hechtsteken. (3)

Indien een steeltje gewenst is, plaats dan een stopnaald op de knop en naai de knop vast. (4)

Voor knopen met 4 gaatjes, naai eerst door de voorste twee gaatjes, duw het naaiwerk verder en naai vervolgens door de twee achterste gaatjes.



## **F** Couture de boutons

---

Placez la plaque de reprisage sur la plaque à aiguille. (1)

Installez le pied pose de boutons. (2)

Placez le tissu sous le pied.

Posez le bouton à la position désirée et baissez le pied.

Mettez le sélecteur de point à "  " et cousez quelques points de sécurité. Choisissez un des points zigzag étroits. Réglez la largeur du point en fonction de la distance entre les 2 trous du bouton. Tournez le volant pour voir si l'aiguille passe dans les trous droit et gauche du bouton sans toucher le bouton. Fixez le bouton en cousant doucement environ 10 points.

Choisissez le programme "  " et coudre quelques points de sécurité. (3)

Si une tige de maintien est requise, placez une aiguille de reprisage sur le bouton et coudre (4). Pour les boutons à 4 trous, coudre d'abord à travers les deux premiers trous, repositionnez le tissu, puis cousez à travers les deux autres trous.

## **DE** Annähen von Knöpfen

---

Stopfplatte einbauen. (1)

Standard-Nähfuß durch Knopfannähfuß austauschen. (2)

Positionieren Sie das Nähgut unter den Fuß.

Bringen Sie den Knopf in die gewünschte Position und senken Sie den Fuß ab.

Setzen Sie den Auswahlknopf auf "  " und nähen Sie einige sichernde Stiche.

Wählen Sie eine der zwei engen Zickzack Muster entsprechend des Abstandes der beiden Löcher des Knopfes. Drehen Sie das Handrad, um zu überprüfen, ob die Nadel in das rechte und linke Loch des Knopfes geht, ohne den Knopf zu treffen. Nähen Sie den Knopf langsam mit 10 Stichen an.

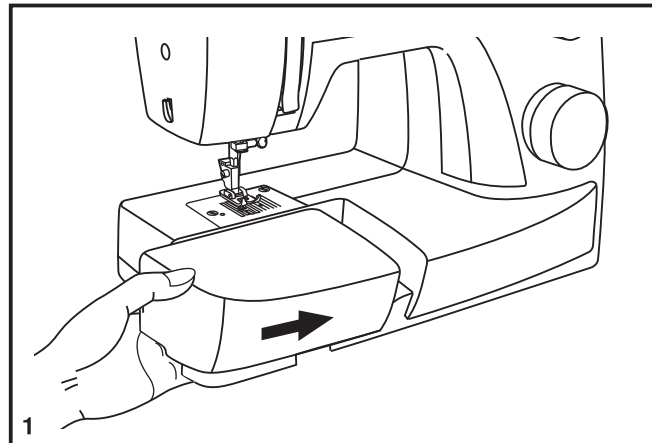
Wählen Sie das Muster "  " und nähen Sie einige sichernde Stiche. (3)

Falls ein Stiel erwünscht ist, platzieren Sie eine Stopfnadel oben am Knopf und nähen. (4)

Für Knöpfe mit 4 Löchern nähen Sie zuerst durch die beiden vorderen Löcher, ziehen den Stoff nach vorne und nähen dann durch die beiden hinteren Löcher.

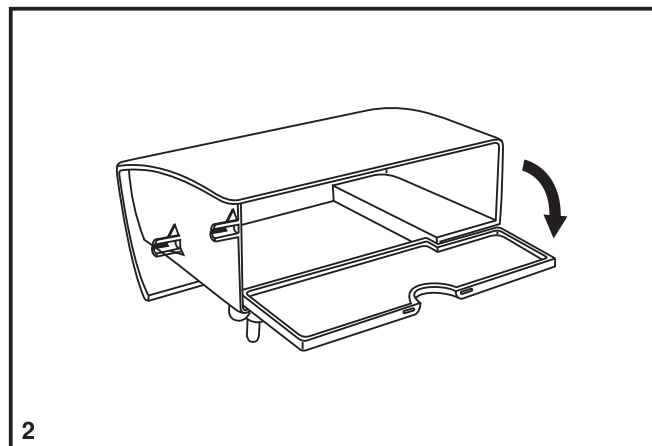
## **NL** De aanschuiftafel installeren

Houd de aanschuiftafel horizontaal en schuif de tafel in de richting van de pijl. (1)



De binnenzijde van de aanschuiftafel kan worden gebruikt als opbergruimte voor accessoires.

U opent de aanschuiftafel door het klepje te bewegen in de richting van de pijl. (2)



## **F** Installation du bras amovible

---

Maintenir le bras amovible en position horizontal et le pousser comme indiqué ci-contre. (1)

L'intérieur du bras amovible peut être utilisé comme boîte de rangement pour les accessoires.

Pour ouvrir, tirer vers vous comme indiqué ci-contre. (2)

## **DE** Anschlagetisch befestigen

---

Halten Sie den Anschlagetisch waagrecht und drücken ihn in die Pfeilrichtung. (1)

Das Innere des Anschlagetisches kann als Zubehörfach verwendet werden.

Um es zu öffnen, klappen Sie die Abdeckung wie abgebildet auf. (2)

## NL De naaivoethouder bevestigen

Breng de naaldstang (a) omhoog met de persvoetlichter. Bevestig de naaivoethouder (b) zoals afgebeeld. (1)

### Vasthechten van de persvoet

Plaats de pin (d) van de persvoet (e) in de uitsparing (c) van de persvoethevel. (2)

### Verwijderen van de persvoet

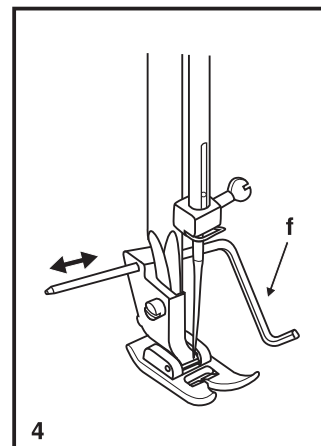
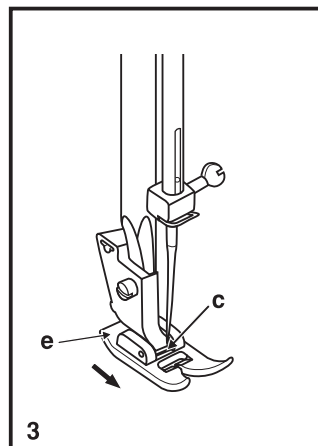
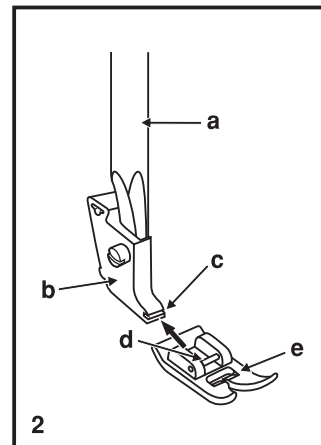
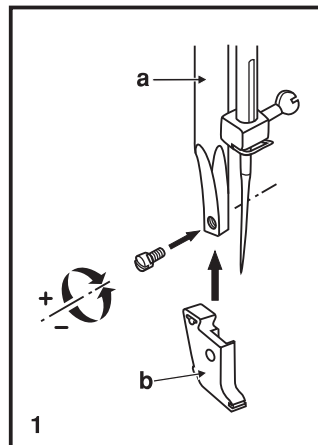
Druk de pin (d) van de persvoet naar voren om de persvoet los te maken. (3)

### De rand-/quiltgeleider bevestigen

Bevestig de rand-/quiltgeleider (f) in de sleuf volgens de afbeelding. Stel de geleider zoals nodig af voor zomen, ploaien, quilten, enz. (4)

#### Let op:

Zet de schakelaar op uit ("O") wanneer u de bovenstaande handelingen uitvoert!



## **F** Fixez le support du pied presseur

Relever la barre du pied (a) à l'aide du levier du pied presseur. Attacher le support du pied presseur (b) comme illustré. (1)

### **Fixez le pied presseur**

Insérez la tige (d) sur le pied presseur (e), dans l'encavure du support du pied presseur (c). (2)

### **Retirer le pied presseur**

Poussez la tige (d) du pied presseur vers l'avant pour le retirer. (3)

### **Poser le guide-bord/guide pour courte-pointe**

Poser le guide-borde/guide pour courte-pointe (f) dans la rainure, comme illustré. Régler au besoin pour les ourlets, pils, courte-pointe, etc. (4)

#### **Attention:**

Eteindre l'interrupteur (sue "O") lorsque vous effectuez n'importe laquelle des operations ci-dessus!

## **DE** Anbringen des Nähfußhalters

Heben Sie die Nähfußstange (a) mithilfe des Nähfußhebers an. Befestigen Sie den Nähfußhalter (b) wie abgebildet. (1)

### **Anbringen des Nähfußes an die Maschine**

Installieren Sie die Halterschraube des Nähfußes in der Aussparung des Nähfußhebels. (2)

### **Entfernen des Nähfußes**

Drücken Sie die Halterschraube des Nähfußes nach vorne, um diesen von der Maschine zu trennen. (3)

### **Anbringen der Kanten-/Quiltführung**

Bringen Sie die Kanten-/Quiltführung (f) wie abgebildet an der Öffnung an. Nehmen Sie die nötigen Einstellungen für Säume, Falten, Quiltprojekte o. ä. vor. (4)

#### **Achtung:**

Schalten Sie beim Durchführen einer der o. g. Vorgänge immer den Hauptschalter aus (auf "O")!

## NL Tabel voor naald, garen en stof

### SELECTIE VAN NAALD/STOF/GAREN

| NAALD         | STOFFEN                                                                                                                                                                            | GARENSOORT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9-11 (70-80)  | Lichte stoffen: dunne katoensoorten, voile, serge, zijde, mousseline, interlock, gebreide katoensoorten, tricot, jersey, crêpe, geweven polyester, stoffen voor hemden en bloezen. | Dunne garensorten in katoen, nylon, polyester of combinaties van katoen en polyester.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 11-14 (80-90) | Middengewicht stoffen: katoen, satijn, ketelstof, canvas, dubbel gebreide stoffen, lichtgewicht wolgoed.                                                                           | De meeste garens die in de winkels verkocht worden, zijn van gemiddelde dikte en dus geschikt voor deze stoffen en naalddiktes. Voor een optimaal resultaat kunt u het beste polyester garen voor synthetische stoffen en katoenen garen voor natuurlijk geweven stoffen gebruiken.<br>Gebruik altijd boven en onder hetzelfde garen. |
| 14 (90)       | Middelzware stoffen: ongekeperd katoenlinnen, zwaarder wolgoed, dikkere jersey, badstof, spijkerstof.                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 16 (100)      | Zware stoffen: zeildoek, zwaar wolgoed, tentstoffen, quiltstoffen, spijkerstof, materiaal voor stoffering (licht tot middengewicht).                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 18 (110)      | Zwaar wolgoed, overjasstoffen, stoffeerstoffen, sommige soorten leer en vinyl.                                                                                                     | Dik, stevig garen, tapijtgaren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**BELANGRIJK:** Pas de naalddikte aan aan de dikte van het garen en van de stof.

### SELECTIE VAN NAALD EN STOF

| NAALD        | UITLEG                                                                    | STOFSOORT                                                                                                                                                                       |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SINGER® 2020 | Standaardnaald met scherpe punt<br>Diktes van dun 9 (70) tot dik 18 (110) | Natuurlijke geweven stoffen: wol, katoen, zijde etc. Niet te gebruiken voor dubbel gebreide stoffen.                                                                            |
| SINGER® 2045 | Naald met halfronde punt<br>Diktes van 9 (70) tot 18 (110)                | Natuurlijke en synthetische geweven stoffen, combinaties met polyester. Gebreide polyesterstof, interlock, tricot, enkel en dubbel gebreide stoffen. Lycra®, badgoed, elastiek. |
| SINGER® 2032 | Ledernaald 12 (80) tot 18 (110)                                           | Leer, vinyl, stoffering. (Maakt een kleiner gat dan de standaard, dikke naald.)                                                                                                 |

#### Opmerking:

1. Gebruik altijd echte SINGER® naalden voor optimale naairesultaten.
2. Vervang de naalden regelmatig: bij elk nieuw kledingstuk en/of bij het breken van de naalddraad of het overslaan van steken.

## **F** Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil

### GUIDE DE SÉLECTION DE L'AIGUILLE, DU TISSU ET DU FIL

| DIMENSIONS DE L'AIGUILLE | TISSUS                                                                                                                                                                            | FIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9-11 (70-80)             | Tissus légers, cotons légers, voile, serge, soie, mousseline, Qiana, tissu interlock, tricot de coton, tricot, jerseys, crêpes, polyester tissé, tissus pour chemises et blouses. | File de coton léger, nylon, polyester ou de coton enrobé de polyester.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11-14 (80-90)            | Tissus d'épaisseur moyenne, coton, satin, kettlecloth, tissu de marine, jersey double, lainages légers.                                                                           | La plupart des types de fils vendus sont de calibre moyen et conviennent pour ces tissus et dimensions d'aiguille. Utiliser un fil polyester pour des tissus synthétiques et un fil de coton pour les fibres naturelles et tissées pour un meilleur résultat. Toujours utiliser le même fil sur la bobine et dans la canette. |
| 14 (90)                  | Tissus d'épaisseur moyenne, cirés en coton, lainage, jerseys plus épais, tissus éponge et jeans.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 16 (100)                 | Tissus épais, canevas, lainage, tentes et tissus courtpointe, jeans, tissus pour rembourrage (légers et moyens).                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 18 (110)                 | Lainage épais, tissus pour manteaux et pardessus, tissus pour rembourrage, certains cuirs et vinyle.                                                                              | Fil résistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

**IMPORTANT:** Adapter les dimensions de l'aiguille au fil et à la qualité du tissu.

### SÉLECTION DE L'AIGUILLE ET DU TISSU

| AIGUILLES    | EXPLICATIONS                                                                            | TYPE DE TISSU                                                                                                                                                                                               |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SINGER® 2020 | Aiguille pointue réglementaire. La dimension varie de fine à grande. 9 (70) à 18 (110). | Tissus naturels tissés laine, coton, soie, etc. Qiana. N'est pas recommandé pour des jerseys doubles.                                                                                                       |
| SINGER® 2045 | Aiguille à pointe ronde. 9 (70) à 18 (110).                                             | Tissus naturels et synthétiques tissés, mélanges polyester, tricot en polyester, tissu interlock, jerseys simples et doubles. Également, tissus en Lycra®, tissus pour maillots de bain, tissus élastiques. |
| SINGER® 2032 | Aiguilles pour cuir 12 (80) à 18 (110).                                                 | Cuir, vinyle, tissus pour rembourrage. (Fait de plus petits trous que les grandes aiguilles standard).                                                                                                      |

#### NOTE:

1. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que des aiguilles authentiques SINGER®.

2. Remplacez régulièrement l'aiguille (chaque fois que vous commencez un nouveau vêtement) et/ou quand le fil casse ou les points sautent.

## DE Stoff/ Nadel/ Faden-Tabelle

| Nadelstärke   | Stoff                                                                                                  | Faden                                                                                                                             |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9-11 (70-80)  | Leichte Baumwolle, Seide, Musselin, Interlock Jersey, leichte Polyesterstoffe, Hemd- und Blusenstoffe. | Dünner Baumwollfaden, Polyester-oder Nylonfaden.                                                                                  |
| 11-14 (80-90) | Mittlere Baumwollstoffe, Satin, Doppelstrick, leichte Wollstoffe.                                      | Die meisten handelsüblichen Fäden können für diese Nadelstärke verwendet werden, egal ob dies Baumwoll- oder Polyesterfäden sind. |
| 14 (90)       | Wollstoffe, Jeansstoffe, grobe Strickstoffe.                                                           |                                                                                                                                   |
| 16 (100)      | Dicke Wollstoffe, dicke Jeansstoffe, Zeltstoffe Möbelstoffe, schwere Vorhangstoffe etc.                |                                                                                                                                   |
| 18 (110)      | Sehr schwere Wollstoffe, einige Lederarten, Möbelstoffe etc.                                           | Dickeren Faden verwenden.                                                                                                         |

### Nadel/ Stoff Auswahl

| Nadel        | Bezeichnung                           | Stoff                                                      |
|--------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| SINGER® 2020 | Normale Nadeln von 9 (70) - 18 (110). | Naturfasern wie Baumwolle, Seide, Wolle etc.               |
| SINGER® 2045 | Kugelspitznadeln.                     | Synthetische Materialien und alle Arten von Trikotstoffen. |
| SINGER® 2032 | Ledernadel.                           | Leder und Kunstleder.                                      |

### Beachte:

1. Für ein perfektes Stichbild sollten Sie unbedingt original SINGER®-Nadeln verwenden.
2. Wechseln Sie die Nadeln regelmäßig und nicht erst wenn Sie stumpf oder krumm sind.

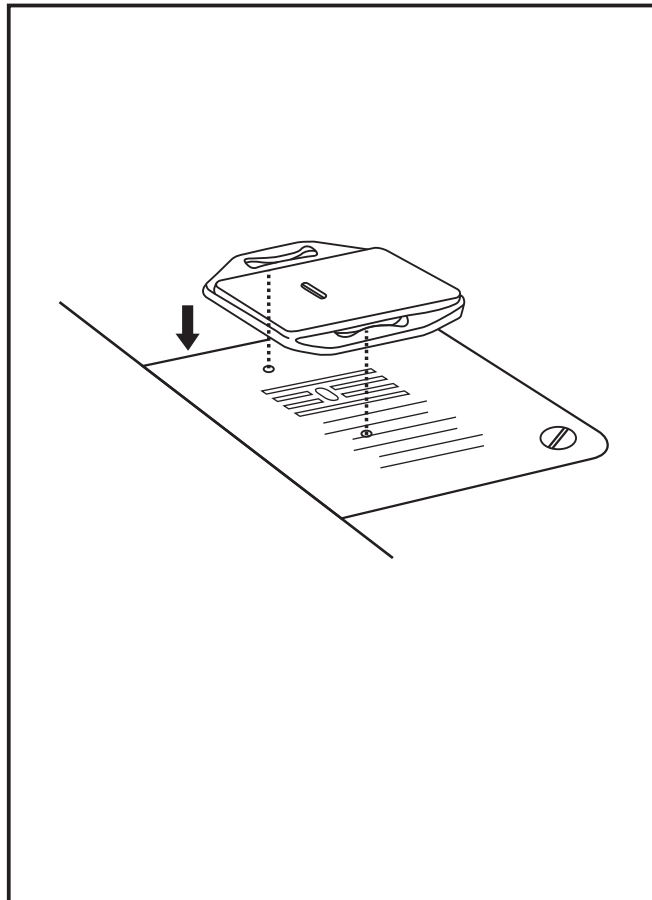
## NL Stopplaat

Voor bepaalde soorten werk (bijv. stoppen of borduren uit de vrije hand) moet de stopplaat worden gebruikt.

Installeer de stopplaat volgens de afbeelding.

Verwijder de stopplaat voor normaal naaiwerk.

Voor naaien uit de vrije hand wordt aanbevolen een stop-/borduurvoet te gebruiken. Deze is als optioneel accessoire verkrijgbaar bij SINGER®-handelaars. (Op pagina 9 vindt u het onderdeelnummer van de stop-/borduurvoet)



## **F** Plaque à repriser

---

Pour certains types de travaux, (par ex. reprisage ou broderie à main levée), la plaque à repriser doit être utilisée.

Installer la plaque à repriser comme illustré.

Pour la couture normale, retirer la plaque à repriser.

Pour la couture en piqué libre, il est recommandé d'utiliser un pied de reprisage/broderie, disponible comme accessoire optionnel auprès des revendeurs SINGER®. (Voir page 9 pour le numéro de pièce du pied de reprisage/broderie)

## **DE** Stopfplatte

---

Bei bestimmten Projekten (z. B. Stopfen oder Freihandsticken) ist die Verwendung der Stopfplatte erforderlich.

Bringen Sie die Stopfplatte wie abgebildet an.

Für normale Näharbeiten müssen Sie die Stopfplatte entfernen.

Für das Freihandnähen empfiehlt sich die Verwendung eines Stopf-/Stickfußes, der als optionales Zubehör bei Ihrem SINGER® Händler erhältlich ist. (Artikelnummer für Stopf-/Stickfuß s. S. 9)

## NL Een naald inzetten en vervangen

Vervang de naald regelmatig, vooral als er sporen van slijtage zijn en/of indien de naald problemen veroorzaakt.

Wij raden u aan steeds originele SINGER® naalden te gebruiken want zo krijgt u de beste naaieresultaten.

Plaats een nieuwe naald zoals aangegeven:

- A. Draai de schroef van de naaldklem los en draai de schroef weer vast nadat u de nieuwe naald hebt ingebracht. (1)
- B. De platte kant van de naald moet naar achteren wijzen.
- C/D. Duw de naald zo hoog mogelijk omhoog.

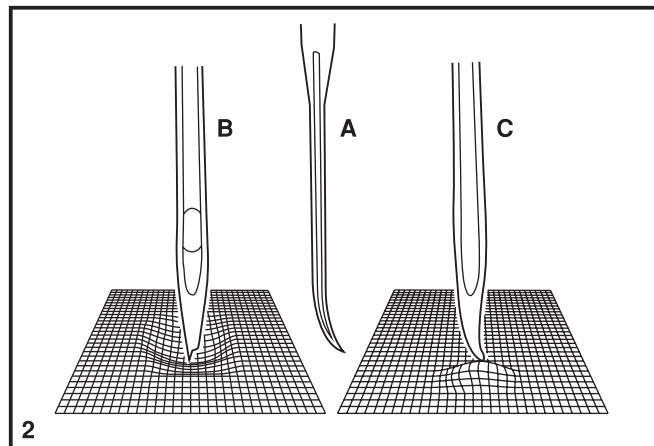
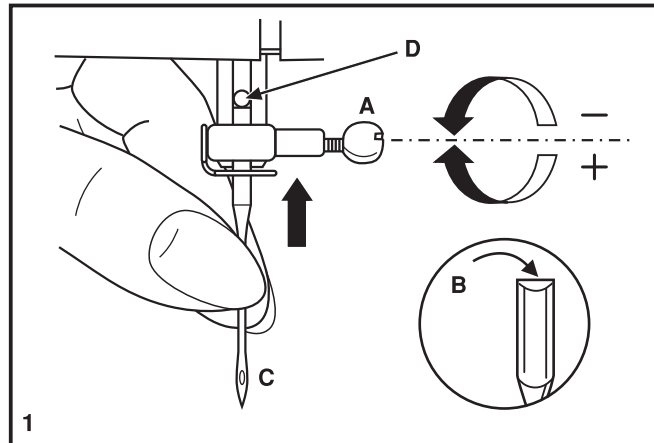
### Let op:

Schakel de stroom steeds uit alvorens u een naald gaat inzetten of verwijderen.

De naalden moeten in perfecte staat zijn. (2)

Problemen ontstaan indien:

- A. De naald krom is.
- B. De naaldpunt bot is.
- C. De naald beschadigd is.



## **F** Insertion et changement d'aiguille

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué ci-contre.

- A. Desserrer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)
- B. Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière.
- C/D. Insérer l'aiguille jusqu'au bout.

### **Attention:**

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

Des problèmes peuvent survenir si:

- A. L'aiguille est tordue
- B. L'extrémité de l'aiguille est endommagée
- C. L'aiguille est épointée

## **DE** Einsetzen und Wechseln von Nadeln

Wechseln Sie die Nadeln regelmäßig, besonders dann, wenn sie krumm oder beschädigt sind.

Verwenden Sie immer SINGER®-Originalnadeln.

Setzen Sie die Nadel wie abgebildet ein:

- A. Lösen Sie die Nadelhalterschraube. (1)
- B. Die flache Seite der Nadel muss immer hinten sein.
- C/D. Setzen Sie die Nadel so ein, dass Sie oben anstößt.

### **Achtung:**

Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie die Nadel wechseln.

Nadeln müssen immer in perfektem Zustand sein. (2)

Probleme können auftreten mit:

- A. Verbogenen Nadeln
- B. Beschädigten Spitzen
- C. Stumpfen Nadeln

## NL Probleem oplossingen

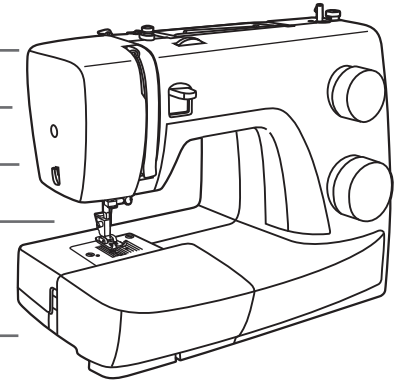
| Probleem                             | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bovendraad breekt                    | <ol style="list-style-type: none"><li>1. De machine is niet correct ingereg.</li><li>2. De draadspanning is te hoog.</li><li>3. De draad is te dik voor de naald.</li><li>4. De naald is niet correct ingezet.</li><li>5. De draad zit rond de garenen gedraaid.</li><li>6. De naald is beschadigd.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Rijk de machine opnieuw in.</li><li>2. Verlaag de spanning (lager cijfer).</li><li>3. Kies een dikkere naald.</li><li>4. Zet de naald opnieuw in (platte kant naar achter).</li><li>5. Verwijder het garen en wind het op de klos.</li><li>6. Vervang de naald.</li></ol> |
| Onderdraad breekt                    | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Het spoelhuis zit verkeerd.</li><li>2. Het spoelhuis is verkeerd ingereg.</li><li>3. De onderspanning is te hoog.</li></ol>                                                                                                                                          | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Verwijder het spoelhuis, plaats het terug en trek aan de draad. De draad moet gemakkelijk uit het spoelhuis worden getrokken.</li><li>2. Controleer de spoel en het spoelhuis.</li><li>3. Verlaag de onderspanning.</li></ol>                                             |
| Steken overslaan                     | <ol style="list-style-type: none"><li>1. De naald is niet correct ingezet.</li><li>2. De naald is beschadigd.</li><li>3. U gebruikt de verkeerde maat of het verkeerde type naald.</li><li>4. De persvoet is niet goed bevestigd.</li></ol>                                                                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Verwijder de naald en zet de naald opnieuw in.</li><li>2. Vervang de naald.</li><li>3. Kies de naald die bij de stof en het garen hoort.</li><li>4. Controleer en bevestig de persvoet op de juiste manier.</li></ol>                                                     |
| Naald breekt                         | <ol style="list-style-type: none"><li>1. De naald is beschadigd.</li><li>2. De naald is niet correct ingezet.</li><li>3. U gebruikt de verkeerde naalddikte.</li><li>4. U gebruikt de verkeerde persvoet.</li></ol>                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vervang de naald.</li><li>2. Zet de naald op de goede manier in (platte kant naar achter).</li><li>3. Kies de naald die bij de stof en het garen hoort.</li><li>4. Kies de juiste persvoet.</li></ol>                                                                     |
| Losse steken                         | <ol style="list-style-type: none"><li>1. De machine is niet correct ingereg.</li><li>2. Het spoelhuis is verkeerd ingereg.</li><li>3. Onjuiste combinatie van naald/garen/stof.</li><li>4. De draadspanning is verkeerd.</li></ol>                                                                            | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Rijk de machine opnieuw in.</li><li>2. Rijk het spoelhuis in zoals op de afbeelding te zien is.</li><li>3. Kies de naald die bij de stof en het garen hoort.</li><li>4. Corrigeer de draadspanning.</li></ol>                                                             |
| Naden trekken samen of rimpelen      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. De naald is te dik voor de stof.</li><li>2. De steeklengte is niet goed ingesteld.</li><li>3. De draadspanning is te hoog.</li></ol>                                                                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kies een dunnere naald.</li><li>2. Corrigeer de steeklengte.</li><li>3. Verlaag de spanning.</li></ol>                                                                                                                                                                    |
| Ongelijke steken, Ongelijk transport | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Slechte kwaliteit garen gebruikt.</li><li>2. Het spoelhuis is verkeerd ingereg.</li><li>3. Er werd aan de stof getrokken.</li></ol>                                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Gebruik garen van een betere kwaliteit.</li><li>2. Verwijder het spoelhuis, rijk het in en plaats het op de goede manier terug.</li><li>3. Trek niet aan de stof tijdens het naaien. Laat de machine de stof transporteren.</li></ol>                                     |
| De machine maakt lawaai              | <ol style="list-style-type: none"><li>1. De machine moet gesmeerd worden.</li><li>2. Vuil of vet op de gripper of de naaldstang.</li><li>3. Slechte olie gebruikt.</li><li>4. De naald is beschadigd.</li></ol>                                                                                               | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Smeer de machine.</li><li>2. Reinig de gripper en het transport.</li><li>3. Gebruik alleen een goede kwaliteit naaimachineolie.</li><li>4. Vervang de naald.</li></ol>                                                                                                    |
| De machine blokkeert                 | Draad zit vast in de gripperbaan.                                                                                                                                                                                                                                                                             | Verwijder het spoelhuis en de bovendraad. Draai het handwiel voorwaarts en achterwaarts en verwijder de draadresten. Smeer de machine zoals aangegeven.                                                                                                                                                            |

## **F** Guide de dépannage

| <b>Problème</b>                             | <b>Cause</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Solution</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fil supérieur casse                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine n'est pas correctement enfilée.</li> <li>2. La tension du fil est trop élevée.</li> <li>3. Le fil est trop gros pour l'aiguille.</li> <li>4. L'aiguille n'est pas bien insérée.</li> <li>5. Le fil est enroulé autour du porte bobine.</li> <li>6. L'aiguille est endommagée.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réenfiler la machine.</li> <li>2. Réduire la tension, (valeur inférieure)</li> <li>3. Choisir une aiguille plus grosse.</li> <li>4. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière)</li> <li>5. Retirer la canette et enrouler le fil.</li> <li>6. Remplacer.</li> </ol> |
| Le fil inférieur casse                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le boîtier n'est pas bien inséré.</li> <li>2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.</li> <li>3. La tension inférieure est trop élevée.</li> </ol>                                                                                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réinsérer le boîtier de façon correcte.</li> <li>2. Contrôler la canette et le boîtier.</li> <li>3. Réduire la tension du fil de canette.</li> </ol>                                                                                                                            |
| Points manqués                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille n'est pas bien insérée.</li> <li>2. L'aiguille est endommagée.</li> <li>3. Une aiguille de dimensions incorrectes a été utilisée.</li> <li>4. Le mauvais pied a été utilisé.</li> </ol>                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière)</li> <li>2. Remplacer.</li> <li>3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu.</li> <li>4. Vérifiez et fixez le bon pied de biche.</li> </ol>                                                                     |
| L'aiguille casse                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est endommagée.</li> <li>2. L'aiguille n'est pas bien insérée.</li> <li>3. Aiguille de mauvaises dimensions pour le tissu.</li> <li>4. Le mauvais pied a été fixé.</li> </ol>                                                                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insérer une nouvelle aiguille.</li> <li>2. Insérer l'aiguille correctement. (côté plat vers l'arrière)</li> <li>3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu.</li> <li>4. Choisir le bon pied.</li> </ol>                                                               |
| Points lâches                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine n'est pas correctement enfilée.</li> <li>2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.</li> <li>3. La combinaison aiguille/ tissu/ fil n'est pas la bonne.</li> <li>4. La tension du fil est mauvaise.</li> </ol>                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier l'enfilage.</li> <li>2. Enfiler à nouveau correctement.</li> <li>3. Choisir une aiguille/ fil /tissu adéquat.</li> <li>4. Corriger la tension du fil.</li> </ol>                                                                                                       |
| La couture fronce                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu.</li> <li>2. La longueur de point n'a pas été bien ajustée.</li> <li>3. La tension du fil est trop élevée.</li> </ol>                                                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Choisir une aiguille plus fine.</li> <li>2. Réajuster la longueur de point.</li> <li>3. Réduire la tension.</li> </ol>                                                                                                                                                          |
| Points irréguliers, Entraînement irrégulier | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fil est de qualité inférieure.</li> <li>2. Le boîtier n'est pas bien enfilé.</li> <li>3. Le tissu a été tiré.</li> </ol>                                                                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Choisir un fil de meilleure qualité.</li> <li>2. Retirer la canette réenfiler et l'insérer correctement.</li> <li>3. Ne pas tirer sur le tissu en cousant. Laisser la machine entraîner le tissu.</li> </ol>                                                                    |
| La machine est bruyante                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine doit être lubrifiée.</li> <li>2. De la poussière ou de l'huile s'est accumulée sur le crochet ou la barre d'aiguille.</li> <li>3. De l'huile de qualité inférieure a été utilisée.</li> <li>4. L'aiguille est endommagée.</li> </ol>                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demander un entretien à un magasin SINGER®.</li> <li>2. Nettoyer le crochet et ses griffes d'entraînement comme décrit.</li> <li>3. Utilisez de l'huile SINGER®.</li> <li>4. Remplacer.</li> </ol>                                                                              |
| La machine se Bloque                        | Du fil est coincé dans le crochet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Retirer le fil supérieur et la bobine, tourner manuellement le volant vers l'avant et vers l'arrière puis retirer les restes de fil.                                                                                                                                                                                      |

## DE Behebung von Störungen

| Störung                                         | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fehlerbehebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oberfaden reißt                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Maschine ist falsch eingefädelt.</li> <li>2.Die Fadenspannung ist zu stark.</li> <li>3.Der Faden umschlingt den ist zu dick.</li> <li>4.Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.</li> <li>5.Der Faden umschlingen den Spulenhalter.</li> <li>6.Die Nadel ist beschädigt.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Maschine neu einfädeln.</li> <li>2.Die Fadenspannung reduzieren (kleinere Nummer).</li> <li>3.Die Nadelstärke erhöhen.</li> <li>4.Die Nadel neu einsetzen (Flache Koblenseite muß hinten sein).</li> <li>5.Den Faden entfernen.</li> <li>6.Die Nadel ersetzen.</li> </ol> |
| Die Stiche überspringen                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.</li> <li>2.Die Nadel ist beschädigt.</li> <li>3.Die Nadelstärke ist falsch.</li> <li>4.Der Nähfuß ist nicht richtig eingesetzt.</li> </ol>                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Nadel neu einsetzen (Flache Koblenseite muß hinten sein).</li> <li>2.Die Nadel ersetzen.</li> <li>3.Die richtige Nadel verwenden.</li> <li>4.Den Nähfuß neu einsetzen.</li> </ol>                                                                                         |
| Nadelbruch                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Nadel ist beschädigt.</li> <li>2.Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.</li> <li>3.Die Nadelstärke ist falsch.</li> <li>4.Der Nähfuß ist falsch.</li> </ol>                                                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Nadel ersetzen.</li> <li>2.Die Nadel neu einsetzen (Flache Koblenseite muß hinten sein).</li> <li>3.Die richtige Nadel verwenden.</li> <li>4.Den richtigen Nähfuß verwenden.</li> </ol>                                                                                   |
| Lose Stiche                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.</li> <li>2.Die Spule ist nicht richtig aufgespult.</li> <li>3.Nadel/ Stoff/ Fadenkombination ist falsch.</li> <li>4.Die Fadenspannung ist falsch.</li> </ol>                                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Maschine neu einfädeln.</li> <li>2.Die Spule neu aufspulen.</li> <li>3.Die Kombination korrigieren.</li> <li>4.Die Fadenspannung korrigieren.</li> </ol>                                                                                                                  |
| Die Stiche ziehen sich zusammen                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Nadelstärke ist zu groß.</li> <li>2.Die Stichlänge ist falsch eingestellt.</li> <li>3.Die Fadenspannung ist zu stark.</li> </ol>                                                                                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Nadelstärke reduzieren.</li> <li>2.Die Stichlänge neu einstellen.</li> <li>3.Die Fadenspannung reduzieren.</li> </ol>                                                                                                                                                     |
| Die Stiche und der Transport sind ungleichmäßig | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Die Fadenqualität ist schlecht.</li> <li>2.Die Spule ist falsch gespult.</li> <li>3.Der Stoff ist gezogen.</li> </ol>                                                                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Eine bessere Fadenqualität verwenden.</li> <li>2.Die Spule neu aufspulen.</li> <li>3.Beim Nähen den Stoff nicht ziehen.</li> </ol>                                                                                                                                            |
| Die Maschine ist laut                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Staub oder Öl in dem Greifer oder der Nadelstange.</li> <li>2.Die Ölqualität ist schlecht.</li> <li>3.Die Nadel ist beschädigt.Faden im Greifer.</li> <li>4.Die Nadel ist beschädigt.</li> </ol>                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Den Greifer und die Nadelstange reinigen.</li> <li>2.Eine bessere Ölqualität verwenden.</li> <li>3.Die Nadel ersetzen.</li> <li>4.Die Nadel ersetzen.</li> </ol>                                                                                                              |
| Die Maschine sitzt fest                         | Faden im Greifer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Den Oberfaden und die Spule entfernen, das Handrad nach vorne und hinten drehen und den Faden entfernen. Den Greifer ölen.                                                                                                                                                                                             |





Bij het wegdoen van dit product moet u erop letten dat het op de juiste wijze wordt gerecycled volgens de nationale richtlijnen voor elektrische/elektronische producten. Gooi elektrische apparaten niet weg als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar maak gebruik van gescheiden afvalinzameling. Neem contact op met de gemeente voor informatie over de aanwezige inzamelpunten. Als u oude apparaten vervangt door nieuwe, kan de verkoper wettelijk verplicht zijn om uw oude apparaat gratis terug te nemen om het af te voeren. Als elektrische apparaten worden weggegooid op stortplaatsen of vuilnisbelten kunnen er gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken, in de voedselketen terechtkomen en schade aanrichten aan uw gezondheid en welzijn.

Veillez noter qu'en cas de mise au rebut, ce produit doit bénéficier d'un recyclage sécurisé, conforme à la législation nationale applicable aux produits électriques/électroniques. Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures municipales générales, utilisez des centres de collecte prévus à cette fin. Contactez votre gouvernement local pour obtenir des informations au sujet des systèmes de collecte disponibles. Lorsque vous remplacez un ancien appareil par un nouveau, le distributeur peut être légalement obligé de reprendre votre ancien appareil pour le mettre au rebut, sans frais.

Le dépôt d'appareils électriques dans une décharge municipale présente le risque de fuite de substances dangereuses dans les nappes phréatiques, qui peuvent ensuite s'introduire dans la chaîne alimentaire, devenant ainsi un risque pour votre santé et votre bien-être.

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt so zu entsorgen ist, dass es gemäß den nationalen Entsorgungsvorschriften für Elektroprodukte bzw. elektronische Produkte recycelt werden kann. Elektrische Geräte dürfen nicht als unsortierter Hausmüll sondern müssen an dafür ausgewiesenen Sammelstellen entsorgt werden. Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Eventuell ist Ihr Fachhändler im Fall eines Neukaufs auch dazu verpflichtet, das Altgerät gratis für Sie zu entsorgen.

Bei der Entsorgung von Elektrogeräten mit dem normalen Hausmüll können gefährliche Substanzen auf der Mülldeponie in das Grundwasser sickern, so in die Nahrungskette gelangen und die Gesundheit schädigen.

CE - Authorised Representative

VSM Group AB, SVP Worldwide

Drottninggatan 2, SE-56184, Huskvarna, SWEDEN

